Downloaded from www.vandenborre.be

ewt®



OR115TLG

OR110TLS, OR110TLG, OR115TLS, OR115TLG, OR120TLS, OR120TLG, OR125TLS, OR125TLG,

UK RU LV LT EE DE PT

PL FR CZ SI BA IT HR

SK ES NL

08/35285/0 Issue 0

CE The product complies with the European Safety Standards EN 60335-2-30 and the European Standard for Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3. These cover the essential requirements of EEC directives 2006/95/EC and 2004/108/EC

Downloaded from www.vandenborre.be

1



T
S

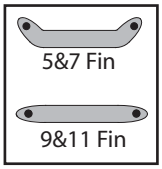
OR110TLS, OR110TLG
OR115TLS, OR115TLG
OR120TLS, OR120TLG
OR125TLS, OR125TLG

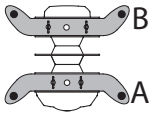
TLG

OR110TLG, OR115TLG
OR120TLG, OR125TLG

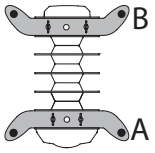
OR110TLS, OR110TLG
OR115TLS, OR115TLG
OR120TLS, OR120TLG
OR125TLS, OR125TLG

2

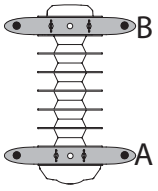




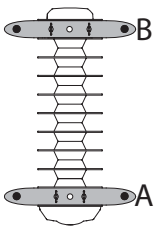
OR110TLS/OR110TLG



OR115TLS/OR115TLG

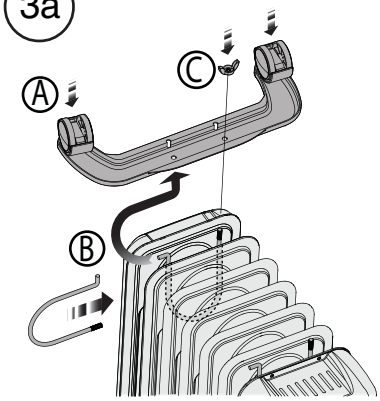


OR120TLS/OR120TLG

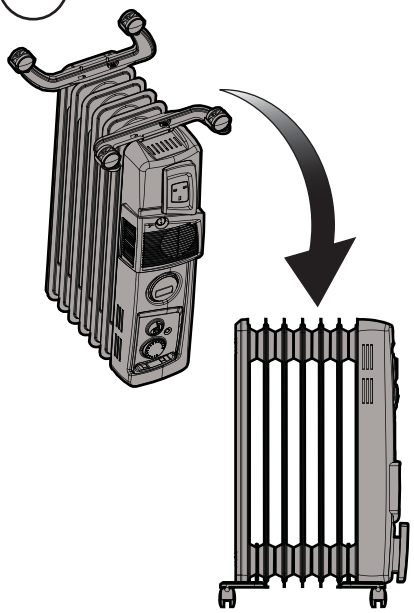


OR125TLS/OR125TLG

3a



3b



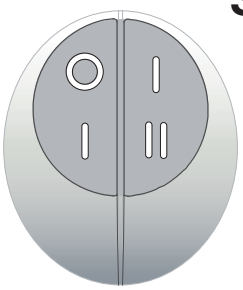
4

T



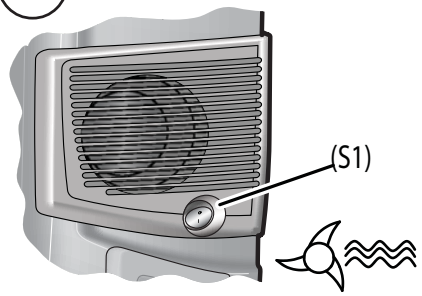
5

S



6

TLG



Downloaded from www.vandenborre.be

Dear Customer,

Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

Important Safety Advice

- The appliance must only be used as described in the instructions for use! Use for any other purpose is forbidden! Any damage resulting from improper use and non-observance of the safety information will invalidate any liability and warranty!
- All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, incorrect use or force majeure (e.g. power failure).
- Only connect the appliance to A.C. mains as specified on the rating plate!
- Never touch live parts! **Danger to life!**
- Never operate the appliance with wet hands! **Danger to life!**
- The appliance must be placed in a way that the control elements cannot be touched by persons who are in bath, shower, or any other water-filled receptacle.
- The appropriate regulations of the country regarding installation of electrical equipment in such areas must be adhered to!
- Do not use the appliance in rooms with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!
- Do not expose the appliance to rain or other moisture! The appliance is not for outdoor use. The appliance must only be stored indoors!
- Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. **Risk of injury!**
- Check the power cord regularly for damage.
- If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Improper repairs can expose the user to considerable danger.**
- **The appliance may only be opened up and repaired by authorised qualified personnel.**
- Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when the appliance is in use. **Fire hazard!**
- Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or spray cans)! **Explosion and fire hazard!**
- The appliance should not be used in areas which are a fire risk, such as garages, stables, or wooden sheds.
- **Important!** Do not insert any foreign objects into the appliance openings! **Risk of injury** (electric shock) and damage to the appliance!
- Place the appliance so that it cannot be touched by accident. **Risk of burns!**

The appliance will cool down gradually after being switched off.

- Do not place any items of clothing, towels or similar on the appliance to dry! **Overheating and fire hazard!**
- The appliances is not suitable for connection to permanent wiring!
- Only connect the appliance to a properly installed socket-outlet with earthing contact.

The installation of a residual-current-operated protective device with a rated tripping current of maximum 30mA will offer additional protection.

Please contact a qualified electrician.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance!
- The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!
- The appliance is not suitable for animal breeding purposes!
- The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner!

THE HEATER CARRIES THE WARNING SYMBOL INDICATING THAT IT MUST NOT BE COVERED.

Oil filling

- The radiator is filled with an precise quantity of special oil.
- Repairs requiring opening of the oil container are only made by the manufacturer or his service agents.
- When scrapping the appliance, the oil must be disposed of properly!
- As this is a category 2 oil, it must be disposed of only at waste oil collecting points!

Packaging

- After unpacking the appliance, check the same for transport damage and the contents for completeness! In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised retailer!
- Do not discard the original box! It can be used for storage and dispatch to avoid transport damage!
- Dispose of the packaging material in a proper manner! Plastic bags should be kept away from children!

Location

- The appliance should be placed with a minimum distance of **50cm** from flammable objects, walls or other structures! The appliance openings must not be obstructed in any way!
- Do not place the appliance on instable surfaces (e.g. a bed), where it can tip over!
- The appliance must not be located below a socket outlet!

Power cord

- Only use an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!
- Position the power cord so that it does not pose a tripping hazard and possibly cause the appliance to be knocked over.
- The power cord must not come into contact with hot appliance parts!
- Never pull the plug out of the socket at the cord!
- Never move the appliance by pulling at the cord or use the cord for carrying purposes!
- Do not coil the cord around the appliance! Do not use the appliance with the cord coiled!

This applies particularly if a cable drum is used.

- Do not crush the cord or drag it over sharp edges. Do not place it over heated hotplates or naked flames!

Start up

- To use, insert the plug in the socket.

Fitting rollers (see **Fig. 2** & **3**)

- **Before using the appliance, the rollers must be fitted!**
- Carefully place the appliance on the floor with the underside facing upwards. The surface must not be too hard – paint or appliance damage!
- Installing the castors between the outer-most rib on each end of the radiator and its adjacent rib using the spring clips provided.
- Tighten the wing nuts and carefully turn the radiator back on the rollers.

Indicator light

The pilot light illuminates when the appliance is heating.

Switch (S) (see **Fig. 5**)

	I	II
OR110.....	600W	1000W
OR115.....	800W	1500W
OR120.....	1100W	2000W
OR125.....	1250W	2500W

Thermostat (T) (see **Fig. 4**)

In order to maintain a certain room temperature, set the controller to “max.”. Operate the appliance at full power until the required room temperature is reached. Set back the thermostatic controller until the appliance switches off with an audible “click”. This temperature will be kept almost constant by the thermostatic control switching on and off automatically.Please note that the appliance can only be switched on when the thermostat setting is higher then the room temperature.

Fan Heater (TLG) (see **Fig.6**)

To accelerate room heating, a fan heater with a selector switch (S1) can be switched on.

Cable storage (see **Fig. 1**)

Safety in use

This appliance incorporates a number of safety devices. In addition to the ‘**Important Safety Advice**’ section your attentionis drawn to the following:

Tilt Switch;

The tilt switch will prevent the heater from working if it is accidentally tipped over on its side.

If the radiator is tipped over while it is hot, disconnect the power and allow it to cool, then stand the radiator back upright. Reconnect the power - normal operation should be resumed.

Safety Overheat Protection:

The heater is fitted with a thermal safety cut-out which will switch off the heater should it overheat for any reason. If the cut-out operates it is the result abnormal overheating, and customer services should be contacted for further advice - see warranty card for details.

Downloaded from www.vandenborre.be

Cleaning

- Switch off the appliance first and disconnect the plug from the socket!
- Clean the housing with a moist cloth, vacuum cleaner or brush.
- Do not use any abrasive or caustic cleaning agents!
- Do not use any flammable cleaning agents e.g. petrol or spirit for cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water! **Danger to life!**

Recycling



For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

All repairs must be referred to authorised personnel!

See your local dealer.Any tampering with the appliance will invalidate the warranty.

Repairs carried out improperly and by unqualified persons may have serious consequences for the user!

In the interests of further development, the appliance may be subject to constructional or design changes without prior notice.

Downloaded from www.vanheenbouwe.be

Уважаемый покупатель!

Прежде чем использовать данное устройство в первый раз, внимательно прочитайте приведенную ниже информацию для обеспечения собственной безопасности и гарантии правильной эксплуатации оборудования.

Внимание! Прибор предназначен только для бытового использования. Он не рассчитан на промышленное применение.

Важная информация по технике безопасности

• Прибор разрешается использовать только по назначению, указанному в настоящей инструкции! Любое иное использование недопустимо! Любое повреждение, возникшее в результате неправильной эксплуатации и несоблюдения инструкций по технике безопасности, приведет к аннулированию любых обязательств и гарантий!

• Производитель заявляет об отказе от любых обязательств в случае повреждения устройства от мороза, вызванного несоответствием нагревательной способности оборудования и размеров отапливаемого помещения, плохой теплоизоляцией комнаты, неправильной эксплуатацией или форс-мажорными обстоятельствами (например, перебоями в подаче электроэнергии).

• Устройство должно подключаться только к сети электроснабжения переменного тока, как указано на паспортной табличке!

• Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям! **Опасно для жизни!**

• Никогда на включайте устройство влажными руками! **Опасно для жизни!**

• Устройство должно располагаться таким образом, чтобы элементы управления находились вне зоны досягаемости людей, находящихся в ванной, душе или любом другом замкнутом пространстве, наполненном водой.

• Соблюдать действующие в вашей стране нормативы установки электрических приборов в таких зонах!

• Не используйте устройство в помещениях с ванной, душевой кабиной или бассейном, а также в непосредственной близости от раковин или водопроводных соединений!

• Не подвергайте прибор воздействию дождя и иной влаги! Прибор не пригоден для использования вне помещений. Хранить прибор разрешается только в помещении!

• Никогда не используйте прибор, если он сам или шнур питания поврежден! **Опасность травмы!**

• Периодически проверяйте шнур питания на наличие повреждений.

• Если сетевой шнур поврежден, его замена должна производиться изготовителем, его сервисным представителем или специалистом с аналогичной квалификацией во избежание возникновения опасных ситуаций.

• **Неквалифицированный ремонт может быть крайне опасен для пользователя.**

• **Открытие и ремонт устройства разрешены только авторизованному квалифицированному персоналу.**

• Вблизи используемого прибора запрещено хранить и использовать легковоспламеняющиеся вещества и аэрозоли. **Опасность пожара!**

• Не используйте прибор в горючей огнеопасной атмосфере (например, вблизи ёмкостей с воспламеняющимися газами или аэрозольных баллончиков)! **Это может стать причиной взрыва и пожара!**

• Прибор не следует использовать в зонах с повышенной пожароопасностью, например, в гаражах, конюшнях или деревянных постройках.

• **Важно!** Не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия прибора! **Риск травмы** (поражения электрическим током) и повреждения прибора!

• Расположите прибор таким образом, чтобы его нельзя было случайно задеть. **Опасность ожога!** Прибор остывает постепенно после выключения.

• Не размещайте на приборе предметы одежды, полотенца и т.п. для просушки! **Опасность перегрева и пожара!**

• Прибор не предназначен для стационарного подключения к электросети!

• Прибор разрешается подключать только к правильно смонтированной розетке с заземляющим контактом.

Установка устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным током отключения не более 30 мА обеспечит дополнительную защиту.

Обратитесь к квалифицированному электрику.

• Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями или имеющими недостаточные знаниями или опыт, если отсутствует контроль или не проведён инструктаж по обращению с прибором со стороны лица, ответственного за их безопасность.

• Внимательно следите за тем, чтобы дети не играли с прибором!

• Обеспечьте свободный доступ к розетке сети переменного тока для быстрого отключения штепсельной вилки в случае необходимости!

• Устройство не предназначено для использования в животноводстве!

• Брошюра с инструкциями входит в комплект поставки устройства и должна храниться в защищенном месте. При смене владельца руководство следует передать новому владельцу.

НА ОБОГРЕВАТЕЛЕ РАСПОЛАГАЕТСЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК, ПОКАЗЫВАЮЩИЙ, ЧТО ПРИБОР НЕЛЬЗЯ НАКРЫВАТЬ.

Залитое масло

• Радиатор заполнен точно заданным количеством специального масла.

• Ремонтные работы, требующие открытия масляного резервуара, должны производиться только производителем или его партнёрами по сервисному обслуживанию.

• При сдаче прибора в металлолом необходимо утилизировать масло надлежащим образом!

• Данное масло имеет категорию 2 и подлежит утилизации только в специальных пунктах приёма!

Упаковка

• После извлечения прибора из упаковки проверьте его на наличие транспортных повреждений и полноту комплектации! В случае повреждений или некомплектности обратитесь к авторизованному розничному продавцу.

• Не выбрасывайте оригинальную упаковку! Она может понадобиться для хранения прибора или его пересылки (что поможет избежать повреждений при транспортировке).

• Утилизируйте упаковочные материалы соответствующим образом! Полиэтиленовые мешки следует хранить в недоступном для детей месте!

Место установки

• Расстояние между прибором и горючими предметами, стенами и иными конструкциями должно быть не менее **50 см**. Запрещается каким-либо образом закрывать отверстия прибора!

• Не устанавливайте прибор на неустойчивые поверхности (например, на кровать), так как он может опрокинуться.

• Ни в коем случае не размещайте прибор непосредственно под стенной розеткой!

Шнур питания

• Используйте только проверенные удлинительные шнуры с подходящими параметрами!

• Расположите шнур питания таким образом, чтобы предотвратить случайное размыкание и непреднамеренное выключение устройства.

• Шнур питания не должен касаться нагретых частей устройства!

• Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из розетки!

• Никогда не перемещайте устройство, потянув его за шнур, и не используйте шнур в целях переноса.

• Не наматывайте шнур вокруг устройства! Не используйте устройство со свернутым шнуром!

Это особенно важно при использовании кабельного барабана.

• Не нарушайте целостность шнура питания и не перетаскивайте его через острые края. Не кладите шнур питания на разогретые нагревательные элементы или в открытое пламя!

Ввод в эксплуатацию

• Для начала использования прибора вставьте его вилку в розетку.

Установка роликов (см. рис. 2 и 3)

• **Ролики следует установить перед использованием прибора!**

• Осторожно переверните прибор вверх дном и поставьте на пол. Поверхность не должна быть слишком твёрдой - опасность повреждения прибора!

• Смонтируйте колёсики с обеих сторон между наружным и следующим за ним ребром, используя прилагаемые пружинные фиксаторы.

• Затяните барашковые гайки и осторожно поставьте радиатор на ролики.

Контрольный индикатор

Когда нагреватель включен, горит контрольный индикатор.

Переключатель (S) (см. рис. 5)

	I	II
OR110.....	600Вт	1000Вт
OR115.....	800Вт	1500Вт
OR120.....	1100Вт	2000Вт
OR125.....	1250Вт	2500Вт

Термостат (T) (см. рис. 4)

Для поддержания в помещении определённой температуры установите регулятор в положение «max.». Пусть прибор работает на полной мощности, пока температура в помещении не достигнет желаемого значения. Верните терморегулятор в исходное положение таким образом, чтобы раздался характерный щелчок, свидетельствующий о выключении прибора. Терморегулятор будет автоматически включать и выключать прибор, практически постоянно поддерживая температуру. Имейте в виду, что прибор включается только в том случае, если значение настройки термостата превышает температурный показатель в помещении.

Тепловентилятор (TLG) (см. рис.6)

Для ускорения прогрева помещения можно включить тепловентилятор переключателем (S1).

Хранение шнура (см. рис. 1)

Безопасность применения

Данный прибор имеет несколько предохранительных устройств. Кроме указаний в разделе **«Важная информация по технике безопасности»** следует обратить внимания на следующее:

Выключатель, срабатывающий при наклоне:

Выключатель, срабатывающий при наклоне, останавливает работу обогревателя в том случае, если он неожиданно опрокинулся на бок.

Если горячий радиатор опрокинулся, выключите его и дайте ему остыть, а затем поставьте его вертикально. Снова включите питание, и нормальный режим восстановится.

Downloaded from www.vandenborre.be

Защита от перегрева:

Обогреватель оснащён предохранительным тепловым предохранителем, который отключает прибор при перегреве. Срабатывающий тепловой предохранитель является признаком перегрева, следует обратиться в сервисный центр для консультации - подробности см. в гарантийной карте.

Чистка

- Выключите прибор и выдерните шнур питания из розетки!
- Очистите корпус влажной тканью, пылесосом или специальной кисточкой.
- Не используйте абразивные и едкие чистящие средства!
- Не используйте для чистки прибора горючие чистящие средства (бензин, спирт и др.)!
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду! **Опасно для жизни!**

Вторичная переработка



Для электроприборов, продаваемых в странах ЕС.

По истечении срока эксплуатации электроприборы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

Послепродажное обслуживание

Любой ремонт должен производиться авторизованным персоналом!

Обратитесь к местному дилеру. Любое несанкционированное вмешательство в работу прибора аннулирует действие гарантии.

Неправильно выполненный ремонт и обращение за помощью к неквалифицированному персоналу может привести к серьёзным последствиям для потребителя!

В интересах дальнейшего технического совершенствования мы сохраняем за собой право на изменение конструкции или исполнения прибора без предварительного уведомления.

Downloaded from www.vandenborre.be

Cienītais pircēj!

Pirms ierīces ekspluatācijas lūdzam rūpīgi izlasīt turpinājumā sniegtos norādījumus jūsu drošībai un ierīces pareizai lietošanai.

Uzmanību! Ierīce paredzēta vienīgi sadzīves lietošanai un nav paredzēta lietošanai rūpnieciskiem mērķiem.

Svarīgi padomi Jūsu drošībai

• Ierīci drīkst darbināt vienīgi saskaņā ar lietošanas instrukcijas noteikumiem. Tās izmantošana jebkuriem citiem mērķiem ir aizliegta! Gadījumos, ja ierīce ir lietota nepareizi, un nav ievēroti drošības noteikumi, garantijas saistības tiek anulētas!

• Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies sala, rezultātā, ja sildīšanas jauda nav atbilstoša telpas lielumam, vai nepietiekamas telpas izolācijas dēļ, kā arī nepareizas lietošanas vai nepārvaramas varas apstākļu (piemēram, sprieguma zuduma) rezultātā.

• Ierīci drīkst pieslēgt tikai maiņstrāvai, ievērojot uz izstrādājuma plāksnītes norādīto spriegumu!

• Kategoriski aizliegts pieskarties ierīces daļām, kas atrodas zem sprieguma! **Tas apdraud dzīvību!**

• Kategoriski aizliegts pieskarties ierīcei ar mitrām rokām! **Tas apdraud dzīvību!**

• Ierīcei jābūt novietotai tā, lai personas, kuras atrodas vannā, dušā vai kādā citā ar ūdeni piepildītā tvertnē, nejauši nevarētu pieskarties ierīces vadības elementiem.

• Vienmēr ievērojiet konkrētās valsts standartus elektroierīču uzstādīšanai šādās zonās!

• Ierīci nedrīkst lietot telpās, kur atrodas vanna, duša vai peldbaseins, kā arī izlietņu vai ūdensvada pieslēgumu tuvumā!

• Ierīci nedrīkst pakļaut lietus vai mitruma iedarbībai! Ierīce nav piemērota izmantošanai ārpus telpām. Ierīce jāuzglabā tikai iekštelpās!

• Nekad nelietojiet ierīci, ja tā vai tās kabelis ir bojāts! **Pastāv traumu risks!**

• Regulāri pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts!

• Ja kabelis ir bojāts, lai izvairītos no riska, tas jāaizvieto ražotājam vai ražotāja servisa aģentiem, vai personai, kurai ir līdzvērtīga kvalifikācija.

• **Nepareizi veikts remonts var radīt ievērojamu risku lietotājam!**

• **Atvērt ierīci vai remontēt to drīkst tikai pilnvarots kvalificēts personāls!**

• Neuzglabājiet vai nelietojiet viegli uzliesmojošas vielas un aerosolus ierīces tuvumā, kad tā ir ieslēgta. **Pastāv ugunsgrēka draudi!**

• Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošā vidē (piemēram, deggāzu vai aerosola baloniņu tuvumā)! **Pastāv eksplozijas un ugunsgrēka izcelšanās draudi!**

• Nelietojiet ierīci vietās ar paaugstinātu ugunsbīstamību, piemēram, garāžās, staļļos vai koka šķūnīšos.

• **Uzmanību!** Ierīces atverēs neievietojiet svešķermeņus! **Pastāv traumu** (elektrošoka) risks un ierīce var tikt sabojāta!

• Ierīce jānovieto tā, lai tai nevarētu nejauši pieskarties. **Pastāv apdedzināšanās draudi!** Pēc izslēgšanas ierīce atdziest pakāpeniski.

• Nenovietojiet uz ierīces žāvēšanai apģērbu, dvieļus vai citus izstrādājumus! **Tie var stipri uzkarst un radīt ugunsgrēka izcelšanās draudus!**

• Ierīce nav paredzēta pieslēgšanai pie stacionāras līnijas!

• Ierīces pieslēgšanai izmantojiet tikai atbilstoši sazemētas kontaktligzdas.

Ar atlikumstrāvu darbināmas aizsargierīces uzstādīšana, kuras maksimālā nominālā atvienošanas strāva ir 30 mA, nodrošinās papildu aizsardzību.

Uzstādīšanas darbu veikšanai lūdzam vērsties pie kvalificēta elektriķa!

• Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tajā skaitā bērni), kurām ir pazemināta fiziskā jutība vai garīgi traucējumi vai kuriem nav pieredzes un zināšanu ierīces lietošanā, ja vien šos cilvēkus neuzrauga vai nesniedz norādījumus par ierīces lietošanu persona, kas atbildīga par viņu drošību.

• Bērniem jāatrodas pieaugušo uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci!

• Lai vajadzības gadījumā kontaktdakšu varētu ātri atvienot no sprieguma, kontaktligzdai vienmēr jābūt viegli pieejamai.

• Ierīce nav piemērota lietošanai dzīvnieku audzētavās!

• Ierīces lietošanas instrukcija jāglabā drošā vietā! Mainoties īpašniekam, tā nododama jaunajam lietotājam!

UZ SILDĪTĀJA IR BRĪDINĀJUMA SIMBOLS, KAS NORĀDA, KA IERĪCI NEDRĪKST PĀRKLĀT.

Eļļa

• Radiators ir piepildīts ar precīzu speciālas eļļas daudzumu.

• Remontdarbus, kuru veikšanai nepieciešams atvērt eļļas tvertni, drīkst veikt tikai ražotājs vai ražotāja servisa aģenti.

• Pirms ierīces nodošanas lūžņos, atbrīvojiet to no eļļas, atbilstoši norādījumiem!

• Tā kā šī ir 2. kategorijas eļļa, tā jānogādā atkritumeļļas savākšanas punktā!

Iepakojums

• Pēc ierīces izsaiņošanas pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi un vai komplektācija ir pilnīga! Bojājumu gadījumā vai, ja sūtījuma komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties pie Jūsu pilnvarotā mazumtirgotāja!

• Saglabājiet kartona kasti, kurā preci saņēmāt! To varēsit izmantot ierīces uzglabāšanai un, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā!

• Iesaiņojamo materiālu utilizējiet atbilstoši prasībām! Plastmasas maisiņus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā!

Uzstādīšanas vieta

• Ierīce jāuzstāda vismaz **50 cm** attālumā no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem (piemēram, aizkariem), sienām vai citām konstrukcijām. Ierīces atveres nedrīkst būt aizsegtas!

• Kategoriski aizliegts ierīci uzstādīt uz nestabilām virsmām (piemēram, gultas), kur tā var viegli apgāzties!

• Kategoriski aizliegts ierīci uzstādīt tieši zem kontaktligzdas!

Kabelis

• Izmantojiet vienīgi maksimālai jaudai Atbilstošus un pārbaudītus savienojošos kabeļus!

• Kabeli novietojiet tā, lai aiz tā nevarētu aizķerties un apgāzt ierīci.

• Kabelis nedrīkst saskarties ar uzkarsušajām ierīces daļām!

• Kategoriski aizliegts kontaktdakšu vilkt no kontaktligzdas aiz kabeļa!

• Kategoriski aizliegts pārvietot ierīci, velkot to aiz kabeļa, vai izmantot kabeli ierīces pārnēsāšanai!

• Kategoriski aizliegts aptīt kabeli ap ierīci! Nelietojiet ierīci, ja kabelis ir uztīts ap to!

Īpaši tas attiecas uz gadījumiem, kad tiek izmantota kabeļasaiva.

• Nesaspiediet kabeli un nevelciet to gar asiem priekšmetiem. Nenovietojiet to virs karstas virsmas vai atklātas liesmas tuvumā!

Ieslēgšana

• Pirms ekspluatācijas kontaktdakšu iespraudiet kontaktligzdā.

Ritentiņu montāža (skatīt **2. un 3. attēlu**)

• **Pirms ierīces lietošanas uzmontējiet ritentiņus!**

• Uzmanīgi novietojiet ierīci uz grīdas ar apakšējo daļu uz augšu. Virsma nedrīkst būt pārlieku cieta, jo tas var bojāt krāsu vai pat ierīci.

• Uzmontējiet ritentiņus katrā radiatora galā starp ārējo un tai blakus esošo izcilni, izmantojot pievienotās atsperskavas.

• Cieši pievelciet spārnuzgriežņus un uzmanīgi novietojiet radiatoru uz ritentiņiem.

Kontrolgaismas

Kad ierīce silst, iedegas lampiņa.

Slēdzis (S) (skatīt **5. attēlu**)

	I	II
OR110.....	600 vatu	1000 vatu
OR115.....	800 vatu	1500 vatu
OR120.....	1100 vatu	2000 vatu
OR125.....	1250 vatu	2500 vatu

Thermostat (T) (skatīt **4. attēlu**)

Lai uzturētu noteiktu temperatūru telpā, regulators jāiestata stāvoklī «max» (maksimums). Ierīci jādarbina ar pilnu jaudu līdz tiek sasniegta vēlamā telpas temperatūra. Termostata regulatoru pagrieziet atpakaļ līdz ierīce ar «klikšķi» izslēdzas. Noregulētā temperatūra tiks uzturēta, ierīcei automātiski ieslēdzoties un izslēdzoties. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīci iespējams ieslēgt tikai tad, ja termostata iestatījums ir augstāks nekā telpas temperatūra.

Apsildes ventilators (TLG) (skatīt **6. attēlu**)

Lai telpas ātrāk sasiltu, iespējams ieslēgt apsildes ventilatoru ar selektora slēdzi (S1).

Kabeļa uzglabāšana (skatīt **1. attēlu**)

Droša lietošana

Šī ierīce ietver sevī vairākas aizsargierīces. Papildus sadaļai **«Svarīgi padomi Jūsu drošībai»** pievērsiet uzmanību sekojošiem jautājumiem:

Slīpuma slēdzis:

Slīpuma slēdzis novērsīs sildītāja darbošanos, ja tas netīšām tiks apgāzts.

Ja radiators tiek apgāzts, kad tas ir uzkarsis, atvienojiet to no elektrības avota un ļaujiet atdzist, pēc tam novietojiet radiatoru atpakaļ. Pieslēdziet elektrības avotam. Tam vajadzētu darboties normālā režīmā.

Aizsardzība pret pārkaršanu:

Sildītājs ir aprīkots ar drošības automātisko izslēdzēju, kas izslēgs sildītāju, ja tas kāda iemesla dēļ pārkarsīs. Ja automātiskais izslēdzējs nostrādā, tas liecina par pārkaršanu, tāpēc lūdzam Jūs sazināties ar klientu apkalpošanas servisu, lai iegūtu informāciju par turpmāko rīcību. Papildu informācijai skatiet garantijas karti.

Downloaded from www.vandenborre.be

Tīrīšana

- Vispirms ierīci izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas!
- Korpusu tīriet ar mitru lupatiņu, putekļu sūcēju vai suku.
- Nelietojiet abrazīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus!
- Tīrīšanai nelietojiet viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, benzīnu vai spirtu.
- Nekad negremdējiet ierīci ūdenī! **Bīstami dzīvībai!**

Utilizācija



Elektroierīcēm, kuras tiek tirgotas Eiropas Kopienas ietvaros.

Kad elektroierīces kalpošanas laiks ir beidzies, tās nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzam utilizēt tās īpaši šim nolūkam paredzētās vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizēšanas iespējām Jūsu valstī, sazinieties ar vietējām atbildīgajām institūcijām.

Servisa dienests

Remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots personāls!

Sazinieties ar savu izplatītāju. Jebkura iejaukšanās ierīcē anulēs Jūsu tiesības uz garantiju.

Nepareizi veikti remontdarbi, ko veikušas nekvalificētas personas, var radīt nopietnus draudus lietotājam!

Lai nodrošinātu turpmāku tehnisko attīstību, ierīces konstrukzijā un dizainā bez iepriekšēja brīdinājuma var tikt veiktas izmaiņas.

Downloaded from www.vandenborre.be

Gerbiamas kliente,

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus. Jie suteikia svarbios informacijos apie Jūsų saugumą ir prietaiso naudojimą.

Dėmesio! Prietaisas yra numatytas tik įprastiniam naudojimui namuose, o ne verslui.

Svarbūs saugomo nurodymai

• Prietaisą galima naudoti tik taip, kaip aprašyta naudojimosi instrukcijoje! Bet koks kitas naudojimas yra neleistinas! Jei gedimai atsiranda dėl neteisingo naudojimo ir saugumo nurodymų nesilaikymo, nebegalioja atitinkama atsakomybė ir garantija!

• Atsiradus gedimams dėl šalčio, kuriuos sukelia per menkas šildymo pajėgumas, neatitinkantis patalpos dydžio, esam blogam patalpos šilumos izoliavimui, neteisingam naudojimui arba dėl nenugalimos jėgos (pvz.: elektros srovės nebuvimo), atsakomybė yra neprisiimama.

• Prietaisą junkite tik prie kintamosios srovės lizdo, kaip nurodyta informacinėje etiketėje!

• Niekada nelieskite įtampoje esančių dalių! **Pavojus gyvybei!**

• Niekada nelieskite prietaiso šlapiomis rankomis! **Pavojus gyvybei!**

• Prietaisas turi stovėti taip, kad asmenys, esantys vonioje, duše arba kitame vandeniu pripildytame inde, negalėtų liesti reguliuojamų dalių.

• Reikia laikytis šalies įstatymų dėl elektros įrangos montavimo tokiose vietose!

• Nenaudokite prietaiso vonios patalpose, duše arba plaukimo baseinuose bei netoli prausimosi kriauklės arba vandens prijungimų!

• Nelaikykite prietaiso lietuje arba drėgmėje! Prietaisas yra netinkamas naudoti lauke. Prietaisas turi būti laikomas tik viduje!

• Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu jis arba kabelis yra pažeisti. **Susižeidimo pavojus!**

• Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas el. tinklo laidas!

• Jei el. tinklo kabelis pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo aptarnavimo atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

• **Dėl nekokybiško taisymo naudotojas gali patekti į didelį pavojų!**

• **Prietaisą atidaryti ir taisyti gali tik įgalioti kvalifikuoti asmenys.**

• Šalia įjungto prietaiso nelaikykite ir nenaudokite jokių degių medžiagų arba purškalų. **Gaisro pavojus!**

• Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje lengvai gali kilti gaisras (pvz.: netoliese degančių dujų arba purškiklių)! **Sprogimo ir gaisro pavojus!**

• Nenaudokite prietaiso garažuose arba gaisro grėsmę sukeliančiose patalpose, pvz. daržinėse, medinės pašiūrėse ir t.t.

• **Dėmesio!** Nekiškite jokių svetimkūnių į prietaiso angas! **Susižeidimo pavojus** (elektros šokas) ir prietaiso sugadinimas!

• Pastatykite prietaisą taip, kad jo nebūtų galima atsitiktinai paliesti. **Nudegimo pavojus!** Po išjungimo prietaisas atvėsta palaipsniui.

• Nedžiovinkite ant prietaiso drabužių, rankšluosčių ar panašių daiktų! **Perkaitimo ir gaisro pavojus!**

• Prietaiso negalima visam laikui jungti į pastato elektros grandinę!

• Prietaisą kiškite tik į tinkamai sumontuotą lizdą su įžeminimu.

Liekamaja elektros srove matinamo aktyvaus įrenginio, kurio išmatuota sužadinimo srovė yra 30 mA, montavimas užtikrins papildomą apsaugą.

Kreipkitės į elektriką!

• Prietaisu negali naudotis ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir specialių žinių asmenys (įskaitant vaikus), išskyrus atvejus, kai šie asmenys naudojasi prižiūrimi už jų saugumą atsakančio asmens, arba tas asmuo juos apmokė tinkamai naudotis įrenginiu.

• Atkreipkite dėmesį, kad vaikai neturėtų galimybių žaisti su elektros prietaisu!

• Rozetė turi būti bet kuriuo metu prieinama, kad būtų galima greitai ištraukti jungiklį.

• Prietaisas yra netinkamas naudoti gyvulių auginimo arba laikymo patalpose!

• Naudojimosi instrukcija yra pridedama prie prietaiso ir turi būti rūpestingai saugoma! Pasikeitus savininkui, instrukciją privaloma perduoti!

ANT ŠILDYTUVO YRA ĮSPĖJANTIS SIMBOLIS, NURODANTIS, JOG ŠILDYTUVO NEGALIMA UŽDENGTI.

Alyva

• Radiatorius yra pripildytas tiksliai nustatytu specialios alyvos kiekiu.

• Taisymus, dėl kurių reikia atidaryti alyvos rezervuarą, turi atlikti tik gamintojas arba jo serviso partneris.

• Išmetant prietaisą į metalo laužą, reikia tvarkingai sunaikinti alyvą!

• Todėl, kad čia kalba eina apie 2-ą naudotos alyvos kategoriją, tai alyvą privaloma atiduoti į naudotos alyvos surinkimo punktus!

Supakavimas

• Išpakavus prietaisa, patikrinkite ar nera gedimu del transporto ir ar viskas pilnai pristatyta! Esant gedimams arba esant nepilnam pristatymui kreipkites, prašau, i savo spec. parduotuve!

• Neišmeskite originalios pakuotes! Bus reikalinga laikymui arba persiuntimui, kad išvengti gedimu del transporto!

• Tvarkingai pašalinkite ipakavimo dalis. Plastikiniai maišeliai gali tapti vaikams pavojingais • aislais!

Stovėjimo vieta

• Mažiausias atstumas tarp prietaiso ir degių daiktų, sienų ar kitų statinių turi būti **50 cm**. Prietaiso angų jokiu būdu negalima užblokuoti!

• Nestatykite prietaiso ant nestabilaus pagrindo (pvz. lovos), nes jis gali apvirsti!

• Niekada nestatykite prietaiso tiesiai po sieniniu lizdu.

El. tinklo kabelis

• Naudokite tik patvirtintus, tinkamos galios prailginimo laidus!

• Laidą klokite taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir nenuverstų prietaiso.

• El. tinklo kabelis negali liestis su įkaitusiomis prietaiso dalimis!

• Niekada netraukite jungiklio iš lizdo, laikydami už kabelio!

• Niekada nejudinkite prietaiso, traukdami už kabelio, arba nenaudokite kabelio prietaiso nešimui!

• Nesukite kabelio aplink prietaisą! Nenaudokite prietaiso, apvynioto kabeliu! Tai ypatingai taikytina naudojant kabelio būgną.

• Kabelio nesugnybkite arba netraukite per aštrius kraštus. Nedėkite kabelio ant karštų viryklės plokščių arba ant atviros ugnies!

Įjungimas

• Norėdami pradėti naudoti įkiškite jungiklį į rozetę.

Ratukų montavimas (žiūrėk 2 ir 3 piešinius)

• **Prieš naudojant prietaisą reikia sumontuoti ratukus!**

• Atsargiai pastatykite prietaisą ant žemės apatine dalimi į viršų. Pagrindas neturi būti per kietas – galima pažeisti dažus arba patį prietaisą!

• Pridėtais spyruokliniais kaištukais pritvirtinkite ratukus iš abiejų pusių tarp išorinės ir arčiau vidurio esančios sekcijos.

• Tvirtai priveržkite sparnuotąsias veržles ir atsargiai pastatykite radiatorių ant važiuojančių ratukų.

Kontrolinė lemputė

Prietaisui kaistant dega pagalbinė lemputė.

Jungiklis (S) (žr. 5 paveikslą)

	I	II
OR110.....	600 vatų	1 000 vatų
OR115.....	800 vatų	1 500 vatų
OR120.....	1 100 vatų	2 000 vatų
OR125.....	1 250 vatų	2 500 vatų

Termostatas (T) (žr. 4 paveikslą)

Kad būtų išlaikyta atitinkama patalpos temperatūra, nustatykite reguliatorių į „max." padėtį. Leiskite prietaisui veikti visu pajėgumu, kol bus pasiekta norima patalpos temperatūra. Termostato reguliatorių pasukite atgal, kad prietaisas spragtelėdamas išsijungtų. Automatiškai išsijungdamas ir įsijungdamas prietaisas automatiškai palaikys norimą temperatūrą. Prašome atkreipti dėmesį, kad prietaisą galima įjungti tik tada, kai termostato nustatymas yra aukštesnis negu patalpos temperatūra.

Šildytuvo ventiliatorius (TLG) (žr. 6 paveikslą)

Norint, kad kambarys greičiau prišiltų, selektoriaus jungikliu (S1) galima įjungti šildytuvo ventiliatorių.

Laido sandėliavimas (žr. 1 paveikslėlį)

Saugumas naudojant

Šiame prietaise yra sumontuoti keli apsauginiai įrenginiai. Atkreipkite dėmesį ne tik į **„Svarbius saugumo patarimus"**, bet ir į šiuos nurodymus:

Pasvyrimo jungiklis:

Pasvyrimo jungiklis išjungia šildytuvą, jei jis netyčia nuverčiamas ant šono. Jei radiatorius nuverčiamas, kai yra karštas, atjunkite maitinimą ir leiskite atvėsti, tada jį vėl pastatykite. Vėl prijunkite maitinimą – prietaisas vėl turėtų veikti įprastai.

Apsauga nuo perkaitimo:

Šildytuve sumontuota temperatūrinė apsauga nuo perkaitimo, išjungianti šildytuvą, jei jis dėl kokios nors priežasties perkaista. Išjungimo sistema suveikia dėl neįprasto perkaitimo, todėl reikėtų susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba - išsamesnė informacija pateikta garantinio aptarnavimo kortelėje.

Downloaded from www.vandenborre.be

Valymas

- Pirmiausia prietaisą išjunkite ir ištraukite jungiklį iš rozetės!
- Korpusą valykite drėgnu skudurėliu, dulkių siurbliu arba šepetėliu dulkėms.
- Nenaudokite jokių šveičiančių ir deginančių valymo priemonių!
- Niekada nevalykite degiomis valymo priemonėmis, pavyzdžiui, benzinu arba spiritu.
- Niekada nedėkite prietaiso į vandenį! **Pavojus gyvybei!**

Perdirbimas



Taikoma elektros prietaisams, parduodamiems Europos Bendrijoje. Pasibaigus elektros prietaiso naudojimo laikui, jo negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Kur yra galimybė, reikia perdirbti. Susisiekite su savo vietine valdžia arba mažmeniniu prekybininku dėl perdirbimo patarimų.

Klientų aptarnavimas

Visus taisymo darbus turi atlikti įgalioti asmenys!

Susisiekite su vietiniu platintoju. Jei prietaisas bus ardomas, garantija nebegalios.

Netinkamai arba nekvalifikuotų asmenų atlikti taisymo darbai gali pakenkti vartotojui!

Siekiant tolimesnės plėtros, prietaiso konstrukcija ir projektas gali būti keičiami iš anksto neįspėjus.

Downloaded from www.vandenborre.be

Lugupeetud klient!

Enne kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Kasutusjuhendist leiate olulisi õpetusi Teie enda ohutuse ja seadme kasutamise kohta.

Tähelepanu! Käesolev seade on mõeldud ainult eraviisiliseks kasutamiseks koduses majapidamises ega sobi äriliseks otstarbeks.

Ohutuseeskirjad

• Seadet tohib kasutada ainult kasutusjuhendis ettenähtud viisil ja otstarbeks. Igasugune muu kasutamine on keelatud! Vastutus ja garantii ei kehti seadme ebaõige käsitsemise ja ebaõige kasutamise korral ning kasutusjuhendi eiramisel.

• Vastutus ei kehti külmakahjustuste puhul, mis tekivad ruumi jaoks liiga madala küttevõimsuse valimise, ruumi ebapiisava isoleerimise, ebaõige käsitsemise või vääramatu jõu (nt voolukatkestuse) tõttu.

• Seade ühendada ainult vahelduvvooluvõrguga. Pinge peab vastama tüübitähisel toodud andmetele!

• Pingestatud osasid ei tohi kunagi puutuda! **Eluohtlik!**

• Seadet ei tohi kunagi käsitseda märgade kätega! **Eluohtlik!**

• Valige seadme jaoks niisugune koht, et vannis, duši all või muus veega täidetud anumas viibivad isikud ei saaks puudutada seadme teenindusnuppe.

• Pidage kinni vannitoa kaitseala kohta kehtestatud siseriiklikest eeskirjadest!

• Seadme kasutamine on keelatud vanni või dušiga ruumis ning pesukausi ja veekraani läheduses!

• Seadet ei tohi hoida vihma ja niiskuse käes! Seade ei sobi kasutamiseks välistingimustes. Seadet tohib hoiustada ainult hoones!

• Seadet ei tohi kunagi sisse lülitada, kui seade või selle kaabel on kahjustunud. **Vigastusoht!**

• Kontrollige regulaarselt kaabli korrasolekut!

• Kui võrgukaabel on kahjustunud, tuleb see välja vahetada. Ohu vältimiseks pöörduge tootja, edasimüüja või muu samalaadselt kvalifitseeritud isiku poole.

• **Seadme oskamatu parandamine võib seada selle kasutaja tõsisesse ohtu!**

• **Seadet tohib parandada või demonteerida ainult autoriseeritud spetsialist!**

• Töötava seadme läheduses ei tohi hoida ega kasutada kergesti süttivaid aineid ega aerosoole. **Tuleoht!**

• Seadet ei tohi kasutada kergesti süttivas keskkonnas (nt põlevate gaaside ja aerosoolide läheduses)! **Plahvatus- ja tuleoht!**

• Seadet ei tohi kasutada garaažis ega ruumis, mis võib kergesti süttida (nt laut, puukuur jne).

• **Tähelepanu!** Seadme avaustesse ei tohi midagi sisse panna! **Vigastusoht** (elektrilöök)! See võib seadet kahjustada!

• Valige seadmele niisugune asukoht, et seda ei saaks kogemata puudutada. **Põletusoht!** Alles pärast väljalülitamist hakkab seade aeglaselt jahtuma.

• Seadme kohale ei tohi kuivama riputada riietusesemeid, käterätte ega muid sarnaseid esemeid! **Ülekuumenemis- ja tuleoht!**

• Seade ei sobi ühendamiseks statsionaarselt paigaldatud juhtmetega!

• Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja maandatud pistikupesaga.

Täiendava kaitsena võib paigaldada rikkevoolukaitse, mille rakendusvool on max. 30 mA.

Küsige nõu elektrikult!

• Seadet ei tohi kasutada isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle puhul võib täheldada nõrka füüsilist või vaimset võimekust ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nendepoolset seadme kasutamist jälgib ja juhendab isik, kes vastutab nende ohutuse eest.

• Laste puhul tuleb jälgida, et nad ei hakkaks seadmega mängima!

• Juurdepääs pistikupesale peab olema alati vaba, et pistiku saaks vajadusel kiiresti välja tõmmata.

• Seade ei sobi kasutamiseks loomakasvatuses ja loomapidamises!

• Kasutusjuhend kuulub seadme juurde. Hoidke seda hoolikalt. Omaniku vahetumisel andke seade edasi koos kasutusjuhendiga.

KÜTTEKEHALE ON MÄRGITUD KA HOIATUSSÜMBOL, MIS VIITAB SELLELE, ET SEADET EI TOHI KATTA.

Õli

• Radiaator on täidetud täpselt kindlaksmääratud koguse spetsiaalõliga.

• Parandustöid, mis nõuavad õlimahuti avamist, tohib teostada ainult tootja või klienditeeninduse koostööpartnerid.

• Seadme utiliseerimisel tuleb õli nõuetekohaselt kõrvaldada!

• Kuna kasutatud õli kuulub 2. kategooriasse, tuleb see viia ainult kasutatud õlide vastuvõtukohta.

Pakend

• Pärast seadme lahtipakkimist kontrollige, kas seadmel ei ole transpordikahjustusi ja seadme komplekt on täiuslik. Kahjustuste või puuduvate osade puhul võtke ühendust müügiesindusega.

• Hoidke originaalpakend alles! Originaalpakend kaitseb seadet kohale toimetamisel transpordikahjustuste eest.

• Utiliseerige pakkematerjal nõuetekohaselt! Kilekottidega mängimine võib olla lastele eluohtlik!

Asukoht

• Asetage seade tuleohtlikest esemetest, seintest ja mööblist ehitistest vähemalt **50 cm** kaugusele. Pääsu seadme avadeni ei tohi mingil viisil piirata.

• Seadet ei tohi ümberkukkumise ohu tõttu asetada ebakindlale alusele (nt voodi).

• Ärge pange seadet kunagi vahetult seinakontakti alla.

Võrgukaabel

• Kasutage ainult võimsusele vastavat ja kontrollitud pikendusjuhet!

• Asetage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle taha komistada ega seadet ümber tõmmata.

• Võrgukaabel ei tohi kokku puutuda seadme kuumade osadega.

• Ärge kunagi tõmmake pistikut kaablist, kui Te soovite seda pistikupesast välja võtta!

• Ärge kunagi tõmmake kaablist, kui Te soovite seadet liigutada, samuti ärge kandke seadet kaablist kinni hoides!

• Ärge kerige kaablit ümber seadme! Seadet ei tohi käitada kokkukeritud kaabliga! See kehtib eriti siis, kui kaabel on keritud kaablitrumlile.

• Ärge kiiluge kaablit kuhugi vahele ega tõmmake seda üle teravate servade. Kaablit ei tohi panna kuuma pliidi või lahtise tule kohale!

Kasutuselevõtt

• Seadme kasutuselevõtmiseks pange pistik pistikupessa.

Tugirullide paigaldamine (vaata **jooniseid 2 ja 3)**

• **Enne seadme kasutuselevõtmist tuleb monteerida kõik tugirullid.**

• Asetage seade ettevaatlikult põrandale, põhjaga ülespoole. Põrand ei tohi olla väga kõva, kuna see võib kahjustada nii seadet kui seadme lakitud pealispinda.

• Monteerige rullikud mõlemale poole viimase ja eelviimase ribi vahele, kasutades kaasas olevaid vedruklambreid.

• Keerake tiibpeakruvid kõvasti kinni ja tõstke radiaator ettevaatlikult tugirullide peale.

Kontroll-lamp

Niipea, kui seade kuumeneb, süttib kontroll-lamp.

Lüliti (S) (vaata **joonist 5)**

	I	II
OR110.....	600W	1000W
OR115.....	800W	1500W
OR120.....	1100W	2000W
OR125.....	1250W	2500W

Termostaat (T) (vaata **joonist 4)**

Teatud ruumitemperatuuri säilitamiseks seadke regulaator asendisse „max" ja laske seadmel töötada maksimaalse võimsusega kuni ruumis on soovitud temperatuur saavutatud. Nüüd keerake termostaadi regulaatorit tagasi, kuni kuuldub klõpsatus ja seade lülitub välja. Seadme automaatne sisse- ja väljalülitamine hoiab soovitud temperatuuri peaaegu stabiilsena. Tähelepanu! Seade lülitub automaatselt sisse ainult siis, kui termostaadi sisestus on kõrgem kui ruumi temperatuur.

Puhuri küttekeha (TLG) (vt **joon. 6)**

Ruumi kiiremaks soojenemiseks võib sisse lülitada puhuri küttekeha koos selektori lülitiga (S1).

Kaabli hoiustamine (vaata **joon. 1)**

Kasutusohutus

Seade ühendab mitmeid ohutusalaseid vahendeid. Lisaks lõigule **„Tähtis ohutusalane teave"** tuleks tähelepanu pöörata ka järgnevale:

Kukkumise ümberlüliti;

Kukkumise ümberlüliti takistab küttekeha tööd, kui see on juhuslikult ümber kukkunud.

Kui radiator kuumana ümber kukub, eemaldage see vooluvõrgust ja laske jahtuda, seejärel seadke radiaator taas püstisesse asendisse. Ühendage seade taas vooluvõrku – normaalne töö peaks taastuma.

Ülekuumenemiskaitse:

Puhur on varustatud ülekuumenemiskaitsega, mis lülitab küttekeha välja kohe, kui see peaks mis tahes põhjusel üle kuumenema. Kui küte välja lülitub, on see märk ebanormaalsest kuumenemisest, mistõttu tuleks täpsema abi saamiseks ühendust võtta klienditeenindusega – vaata detaile garantiikaardilt.

Downloaded from www.vandenborre.be

Puhastamine

- Kõigepealt lülitage seade välja ja võtke võrgupistik pistikupesast välja.
- Puhastage korpust niiske lapi, tolmuimeja või tolmupintsliga.
- Puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivseid ja sööbiva toimega puhastusvahendeid.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks kergesti süttivaid puhastusvahendeid (nt bensiin, piiritus).
- Seadet ei tohi panna vette! **Eluohtlik!**

Utiliseerimine



Euroopa Ühenduse piires müüdavate elektriseadmete kohta.

Pärast elektriseadme kasutusea lõppu ei tohiks seda utiliseerida koos muude majapidamisjäätmetega. Seade tuleks viia vastavasse teenindusjaama. Küsige vastavat teavet oma riigi jäätmekäitlusnõuete kohta kohalikust omavalitsusest või edasimüüjalt.

Klienditeenindus

Parandustöid ja seadme demonteerimist võib teha ainult autoriseeritud spetsialist.

Küsimuste puhul võtke ühendust müügiesindusega. Ebakompetentse seadme monteerimise korral kustub garantiiõigus.

Oskamatult parandatud seade võib seada kasutaja suurde ohtu!

Tehnika arengu huvides jätame endale õiguse teha muudatusi seadme konstruktsioonis ja kujunduses.

Downloaded from www.vandenborre.be

Sehr geehrter Kunde,

bitte lesen Sie folgende Hinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie geben wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Sicherheitsvorschriften

• Das Gerät darf nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

• Für Frostschäden, die durch eine für die Raumgröße zu geringe Heizleistung, schlechte Wärmeisolierung des Raumes, falsche Bedienung oder höhere Gewalt (z.B. Stromausfall) verursacht werden, kann keine Haftung übernommen werden.

• Gerät nur an Wechselstrom–Spannung gemäß Typenschild anschließen!

• Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! **Lebensgefahr!**

• Gerät niemals mit nassen Händen bedienen! **Lebensgefahr!**

• Das Gerät muß so platziert werden, daß die Bedienteile nicht von Personen berührt werden können, die sich in der Badewanne, Dusche oder in einem mit Wasser gefüllten Gefäß befinden.

• **Beachten Sie** die nationalen Vorschriften über Schutzbereiche im Badezimmer!

• Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen!

• Gerät keinem Regen oder anderen Feuchtigkeiten ausssetzen! Das Gerät ist zur Verwendung im Freien nicht geeignet. Gerät darf nur im Haus aufbewahrt werden!

• Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind. **Verletzungsgefahr!**

• Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schadstellen!

• Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten.

• **Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!**

• **Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!**

• Keine leicht entflammbaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes aufbewahren oder benutzen. **Brandgefahr!**

• Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z.B. in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen) benutzen! **Explosions- und Brandgefahr!**

• Gerät nicht in Garagen oder feuergefährdeten Räumen wie Stallungen, Holzschuppen usw. in Betrieb nehmen.

• **Achtung!** Keine Fremdobjekte in die Geräteöffnungen einführen! **Verletzungsgefahr** (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!

• Platzieren Sie das Gerät so, daß ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist. **Verbrennungsgefahr!** Nach dem Abschalten kühlt das Gerät erst allmählich ab.

• Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliches zum Trocknen über das Gerät hängen! **Überhitzungs- und Brandgefahr!**

• Das Gerät ist nicht geeignet zum Anschluß an festverlegte Leitungen!

• Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von max. 30 mA bietet zusätzlich Schutz.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

• Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit verminderter körperlicher oder geistiger Unversehrtheit, verminderter Wahrnehmungsfähigkeit oder Denkfähigkeit oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder erhalten eine Anleitung in der Verwendung des Geräts durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

• Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät verboten werden. Sie sind dahingehend zu beaufsichtigen!

• Die Steckdose muß jederzeit zugänglich sein, um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen.

• Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in der Tieraufzucht bzw. -haltung!

• Die Gebrauchsanweisung gehört zum Gerät und ist sorgfältig aufzubewahren! Bei Besitzerwechsel muß die Anleitung mit ausgehändigt werden!

DAS WARNSYMBOL AM HEIZGERÄT SOLL DARAUF HINWEISEN, DASS DAS GERÄT STETS FREI ANSAUGEN UND AUSBLASEN KÖNNEN MUSS.

Ölfüllung

• Der Radiator ist mit einer genau festgelegten Menge eines Spezialöls gefüllt.

• Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, sind nur vom Hersteller oder dessen Kundendienstpartner auszuführen.

• Bei Verschrottung des Geräts muß das Öl ordnungsgemäß entsorgt werden!

• Da es sich um die Altölkategorie 2 handelt, darf das Öl nur bei Altölsammelstellen abgegeben werden!

Verpackung

• Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung bitte an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden!

• Originalkarton nicht wegwerfen! Wird zum Aufbewahren und beim Versenden, um Transportschäden zu vermeiden, benötigt!

• Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen! Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Standort

• Der Abstand zwischen Gerät und brennbaren Gegenständen (z.B. Vorhängen), Wänden oder anderen Baulichkeiten muß min. **50 cm** betragen.

• Gerät nicht auf instabile Flächen (z.B. einem Bett) stellen, da hier ein Umkippen möglich ist!

• Gerät niemals unmittelbar unter einer Wandsteckdose plazieren.

Netzkabel

• Verwenden Sie nur der Leistungsaufnahme entsprechende geprüfte Verlängerungskabel!

• Stellen Sie sicher, daß niemand über das Netzkabel stolpern und so das Gerät umwerfen kann.

• Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen!

• Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen!

• Gerät niemals durch Ziehen am Kabel bewegen oder Kabel zum Tragen des Gerätes benutzen!

• Kabel nicht um das Gerät wickeln! Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel betreiben! Dies gilt besonders bei Verwendung einer Kabeltrommel.

• Kabel nicht einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kabel nicht über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen!

Inbetriebnahme

• Zur Inbetriebnahme den Stecker in die Steckdose stecken.

Montage der Rollen (siehe **Bilder 2 und 3)**

• **Vor der Inbetriebnahme des Geräts müssen unbedingt die Laufrollen vollständig montiert werden!**

• Stellen Sie das Gerät vorsichtig mit der Unterseite nach oben auf den Boden. Der Untergrund darf nicht zu hart sein – Lack- und Geräteschäden!

• Montieren Sie die Rollen beidseitig jeweils zwischen der äußeren und der darauffolgenden Rippe.

• Ziehen Sie die Flügelmuttern fest an und stellen Sie den Radiator vorsichtig zurück auf die Laufrollen

Kontrollampen

Die Kontrolllampe leuchtet, sobald das Gerät zu heizen beginnt.

Schalter (S) (siehe **Bild 5)**

	I	II
OR110	600 W	1000 W
OR115	800 W	1500 W
OR120	1100 W	2000 W
OR125	1250 W	2500 W

Thermostat (T) (siehe **Bild 4)**

Um eine bestimmte Raumtemperatur zu erhalten, den Regler auf „max" stellen. Das Gerät bei voller Leistung betreiben bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Den Thermostatregler zurückstellen bis das Gerät mit einem „Klick" ausschaltet. Durch automatisches Ein- und Ausschalten des Gerätes wird die so eingestellte Temperatur nahezu aufrecht erhalten. Bitte beachten Sie, daß sich das Gerät nur einschalten läßt, wenn die Thermostateinstellung höher ist als die Raumtemperatur.

Heizgebläse (TLG) (siehe **Abb. 6)**

Um das Aufheizen von Räumen zu beschleunigen, kann über den Wählschalter (S1) ein Heizgebläse eingeschaltet werden.

Kabelaufwicklung (siehe **Bild 1)**

Sicherheit im Betrieb

Zu dem Gerät gehören mehrere Sicherheitsvorrichtungen. Neben dem Abschnitt "**Sicherheitsvorschriften**" möchten wir Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Punke lenken:

Kippschalter:

Der Kippschalter schaltet das Heizgerät ab, wenn es versehentlich auf die Seite fällt.

Falls der Radiator im erwärmten Zustand hinfällt, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis er wieder abgekühlt ist. Stellen Sie den Radiator anschließend wieder senkrecht auf. Nach dem Anschluss des Netzkabels sollte der normale Heizbetrieb wieder fortgesetzt werden.

Downloaded from www.vandenborre.be

Überhitzungsschutz:

Das Heizgerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung ausgestattet. Bei einer ungewöhnlichen Überhitzung wird der Schutzschalter ausgelöst. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an einen Kundendienst. Einzelheiten dazu finden Sie auf der Garantiekarte.

Reinigung

- Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Gehäuse mit einem feuchten Tuch, Staubsauger oder Staubpinsel reinigen.
- Keine scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel verwenden!
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals leicht entflammbare Reinigungsmittel wie z.B. Benzin oder Spiritus.
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen! **Lebensgefahr!**

Entsorgung



Für elektrische Geräte, die in der Europäischen Gemeinschaft vermarktet werden.

Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Fachhändler.

Kundendienst

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind nur durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!

Wenden Sie sich deshalb an ein Fachgeschäft oder den Kundendienst. Jegliche Manipulationen am Gerät führen zum Verlust des Garantieanpruchs.

Durch unsachgemäße und unfachmännische Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Prezado Cliente,

Queira ler cuidadosamente as seguintes informações antes de utilizar o aparelho pela primeira vez para sua própria segurança e para assegurar uma correcta utilização.

Atenção! O aparelho foi concebido para uso doméstico e não industrial.

Importantes conselhos de segurança

• O aparelho deverá ser utilizado apenas de acordo com as respectivas instruções de utilização! É proibida a sua utilização para outro propósito! Qualquer dano resultante de incorrecta utilização e não observância das informações de segurança invalida qualquer responsabilidade e garantia!

• É renunciada a responsabilidade sobre qualquer dano de congelamento causado por capacidade de aquecimento insuficiente para as dimensões da divisão, mau isolamento térmico da divisão, utilização incorrecta ou força maior (p.ex. falha eléctrica).

• Ligue o aparelho apenas a alimentação de corrente alterna, conforme especificado na placa nominal!

• Nunca toque em partes com ligação eléctrica! **Perigo de vida!**

• Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas! **Perigo de vida!**

• O aparelho deverá ser colocado de forma a que os elementos de controlo não possam ser acedidos por pessoas que se encontrem no banho, chuveiro ou qualquer outro receptáculo de água.

• Deve respeitar as normas nacionais adequadas à instalação de equipamento eléctrico em áreas destas condições!

• Não utilize o aparelho em divisões com banheira, chuveiro ou piscina ou nas imediações de lavatórios ou tubagens de água!

• Não exponha este aparelho a chuva ou humidade! O aparelho não é para utilização exterior. O aparelho deverá ser sempre guardado em interiores!

• Nunca utilize o aparelho se o respectivo cabo de alimentação apresentar danos. **Perigo de ferimentos!**

• Verifique regularmente se o cabo de alimentação está danificado.

• Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo agente de serviço ou outro profissional qualificado para evitar perigos.

• **Reparações incorrectas podem colocar o utilizador sob perigos consideráveis.**

• **O aparelho só poderá ser aberto e reparado por técnicos qualificados e autorizados.**

• Não armazene nem utilize materiais inflamáveis ou pulverizadores em zonas próximas do aparelho quando este se encontrar em utilização. **Perigo de incêndio!**

• Não utilize o aparelho em atmosferas inflamáveis (p.ex. próximo de gases combustíveis ou aerossóis)! **Perigo de explosão e incêndio!**

• O aparelho não deve ser utilizado em áreas consideradas como perigo de incêndio como garagens, estábulos ou cabanas de madeira.

• **Importante!** Não introduza objectos estranhos nos orifícios do aparelho! **Perigo de ferimentos** (choque eléctrico) e danos no aparelho!

• Coloque o aparelho de forma a que não possa ser acidentalmente atingido. **Perigo de queimaduras!** O aparelho irá arrefecer gradualmente após ser desligado.

• Não coloque, sob o aparelho, qualquer peça de vestuário, toalhas ou semelhante a secar! **Perigo de sobreaquecimento e incêndio!**

• O aparelho não é adequado para ligação a cablagem permanente!

• Ligue o aparelho apenas a uma tomada correctamente instalada com ligação à terra.

A instalação de um dispositivo de protecção accionado por corrente residual com uma corrente nominal de accionamento de 30mA no máximo, oferece protecção adicional.

Contacte um electricista qualificado.

• Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou conhecimentos, a menos que exista supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

• As crianças deverão ser supervisionada de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

• As tomadas da parede devem encontrar-se sempre bem acessíveis para permitir o corte de corrente tão rápido quanto o possível!

• O aparelho não é adequado para objectivos de criação de animais!

• O folheto de instruções pertence ao aparelho e deve ser mantido sempre em local seguro. Em caso de toca de proprietários, o folheto deverá ser entregue ao novo titular!

O AQUECEDOR CONTA COM O SÍMBOLO DE AVISO INDICANDO QUE NÃO DEVE SER TAPADO.

Enchimento de óleo

• O radiador encontra-se cheio com uma quantidade precisa de óleo especial.

• As reparações em que seja necessária a abertura do recipiente do óleo são efectuadas apenas pelo fabricante ou seus agentes de reparação

• Quando eliminar o aparelho, o óleo deverá ser eliminado adequadamente!

• Como este se trata de um óleo da categoria 2, deverá ser eliminado apenas em pontos de recolha de resíduos de óleo!

Embalagem

• Depois de desempacotar o aparelho, verifique se apresenta danos causados pelo transporte e se os conteúdos estão completos! Em caso de danos ou entrega incompleta, contacte o revendedor autorizado!

• Não elimine a caixa original! Poderá ser utilizada para armazenamento e para envio evitando danos no transporte!

• A eliminação dos materiais de embalagem deverá ser efectuada correctamente! Os sacos de plástico devem ser mantidos afastados das crianças!

Localização

• O aparelho deve ser colocado a uma distância mínima de **50cm** de objectos inflamáveis, paredes ou outras estruturas! Os orifícios do aparelho não podem de forma alguma encontrar-se obstruídos!

• Não coloque o aparelho em superfícies instáveis (p.ex. uma cama), onde poderá inclinar e tombar!

• O aparelho não deve encontrar-se localizado por baixo de uma tomada eléctrica!

Cabo de alimentação

• Utilize apenas uma extensão de cabo de alimentação adequada para a potência nominal do aparelho!

• Posicione o cabo de alimentação de forma a que não constitua perigo de alguém tropeçar, causando a queda do aparelho.

• O cabo eléctrico não deve entrar em contacto com as partes quentes do aparelho!

• Nunca puxe o cabo de alimentação para desligar da tomada!

• Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo, nem o utilize para efeitos de transporte!

• Não enrole o cabo em volta do aparelho! Não utilize o aparelho com o cabo enrolado!

Isto aplica-se particularmente se for utilizado um tambor de cabo.

• Não esmague o cabo nem o arraste sobre arestas afiadas. Não o coloque sobre placas quentes ou chamas expostas!

Arranque

• Para utilizar, introduza a ficha na tomada.

Colocação de rodízios (consulte as figs. 2 e 3)

• **Antes de utilizar o aparelho, os rodízios devem encontrar-se instalados!**

• Coloque cuidadosamente o aparelho no chão com a face inferior voltada para cima. A superfície não pode ser muito dura – danos na pintura ou no aparelho!

• Instale os suportes de rodízios entre a nervura mais exterior em cada extremidade do radiador e a nervura adjacente, utilizando os grampos fornecidos.

• Aperte as porcas de borboleta e rode cuidadosamente o radiador para os rodízios.

Luz indicadora

A luz piloto acende-se quando o aparelho está a aquecer.

Interruptor (S) (ver a Fig. 5)

	I	II
OR110	600W	1000W
OR115	800W	1500W
OR120	1100W	2000W
OR125	1250W	2500W

Termóstato (T) (ver a Fig. 4)

De forma a manter uma determinada temperatura ambiente, defina o controlador para “max.”. Coloque o aparelho na potência máxima até que a temperatura ambiente seja a desejada. Retroceda o controlador do termóstato até que o aparelho se desligue com um clique sonoro. Esta temperatura será mantida quase constante com o controlo do termóstato a ligar e desligar automaticamente. Note que o aparelho só pode ligar quando a posição do termóstato for superior à da temperatura ambiente.

Ventilador (TLG) (ver a Fig. 6)

Para acelerar o aquecimento da divisão, poderá ligar um ventilador utilizando o interruptor selector (S1).

Armazenamento do cabo (ver a Fig. 1)

Segurança na utilização

Este aparelho incorpora vários dispositivos de segurança. Para além da secção **“Importantes conselhos de segurança”**, a sua atenção deverá reter-se no seguinte:

Downloaded from www.vandenborre.be

Interruptor de inclinação:

O interruptor de inclinação impede o funcionamento do aparelho se tombar acidentalmente.

Se o radiador tombar enquanto estiver quente, desligue a alimentação eléctrica e deixe arrefecer; em seguida, coloque novamente o aparelho na posição vertical. Ligue novamente a alimentação eléctrica – o funcionamento normal deverá ser retomado.

Protecção de Segurança contra Sobreaquecimento:

O aquecedor está equipado com um corte de segurança térmico, que desliga o aquecedor na eventualidade de uma situação de sobreaquecimento. Se o interruptor de corte for accionado, é o resultado de um sobreaquecimento anormal e deverá contactar a assistência ao cliente para obter mais informações – ver o cartão da garantia para obter detalhes.

Limpeza

- Desligue primeiro o aparelho e desligue o cabo de alimentação da tomada!
- Limpe o corpo com um pano humedecido, aspirador ou pincel.
- Não utilize agentes de limpeza abrasivo ou corrosivos!
- Não utilize agentes de limpeza inflamáveis como, por exemplo, petróleo ou álcool para limpar o aparelho.
- Nunca coloque o aparelho debaixo de água! **Perigo de vida!**

Reciclagem



Para produtos eléctricos vendidos na União Europeia.

No fim da vida útil dos produtos eléctricos, estes produtos não deverão ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Recicle sempre que existam instalações próprias. Consulte as autoridades locais ou o revendedor para obter conselhos quanto aos métodos de reciclagem no seu país.

Assistência pós-venda

Todas as reparações devem ser efectuadas por pessoal autorizado!

Consulte o seu representante local. Qualquer alteração no aparelho invalidará a garantia.

Reparações efectuadas incorrectamente e por pessoal não qualificado poderão acarretar consequências graves para o utilizador!

No interesse do contínuo desenvolvimento, o aparelho pode estar sujeito a alterações de concepção ou construção sem aviso prévio.

Downloaded from www.vandenborre.be

Szanowny Kliencie,

Przed rozruchem proszę zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Stanowią one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz użycia urządzenia.

Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku domowego i nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Przepisy bezpieczeństwa

• Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi! Każde inne użycie jest niedopuszczalne! W razie szkód wskutek błędnej obsługi, niepoprawnego użycia i nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa, wygasa jakakolwiek odpowiedzialność i wygasają prawa z tytułu gwarancji!

• Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane mrozem, które zaistniały wskutek niedostosowania mocy grzewczej do wielkości pomieszczenia, złej izolacji cieplnej pomieszczenia, błędnej obsługi i siły wyższej (np. przerwy w zasilaniu prądem).

• Podłączać urządzenie wyłącznie do źródła zasilania prądem przemiennym o napięci zgodnym z tabliczką znamionową!

• Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem! **Śmiertelne niebezpieczeństwo!**

• Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma! **Śmiertelne niebezpieczeństwo!**

• Urządzenie musi być zlokalizowane tak, aby elementy obsługi nie mogły być dotykane przez osoby, które znajdują się w wannie, pod natryskiem lub w innym miejscu wypełnionym wodą.

• Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących stref ochronnych dla danego typu pomieszczenia!

• Nie używać urządzenia w pomieszczeniach z wanną, natryskiem lub basenem, ani w pobliżu brodzików lub przyłączy wody!

• Nigdy nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub innych form wilgoci! Urządzenie nie nadaje się do eksploatacji na zewnątrz. Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w pomieszczeniu zamkniętym!

• Nigdy nie włączać urządzenia, gdy uszkodzone jest urządzenie lub kabel zasilający. **Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!**

• Regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem uszkodzeń!

• Jeśli kabel zasilający został uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, przedstawicielowi serwisu lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

• Nieprawidłowe naprawy mogą narazić użytkowników na poważne zagrożenia zdrowia i życia.

• Naprawy i manipulacje przy urządzeniu muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.

• W pobliżu włączonego urządzenia nie przechowywać lub używać łatwopalnych substancji lub aerozolów. **Niebezpieczeństwo pożaru!**

• Nie używać urządzenia w łatwo zapalnym otoczeniu (np. w pobliżu palnych gazów lub puszek z aerozolem)! **Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!**

• Nie włączać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych pożarem, jakich jak garaże, stajnie, szopy drewniane itd.

• **Uwaga**! Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia! **Niebezpieczeństwo doznania obrażeń** (porażenie prądem) i uszkodzenia urządzenia!

• Umiejscowić urządzenie w taki sposób, aby wykluczone zostało przypadkowe dotknięcie. **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Po wyłączeniu urządzenie powoli ochładza się.

• Nie zawieszać odzieży, ręczników lub podobnych przedmiotów do suszenia na urządzeniu! **Niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru!**

• Urządzenie nie nadaje się do podłączenia na stałe z instalacją elektryczną!

• Podłączyć urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym. Zastosowanie zabezpieczenia różnicowoprądowego o znamionowym prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA może stanowi dodatkowe zabezpieczenie ochronne.

Należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

• To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowana lub zostały przeszkolone przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo użytkownika.

• Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie miały niekontrolowanego dostępu do urządzenia!

• Gniazdo zasilania musi być w każdej chwili dostępne, aby umożliwić szybkie wyciągnięcie wtyczki.

• Urządzenie nie nadaje się do zastosowania w hodowli lub wychowie zwierząt!

• Instrukcja obsługi jest częścią urządzenia i należy ją starannie przechowywać! Przy zmianie właściciela urządzenia należy przekazać mu również instrukcję obsługi!

NA GRZEJNIKU ZNAJDUJE SIĘ ETYKIETA Z SYMBOLEM OSTRZEGAWCZYM PRZESTRZEGAJĄCYM PRZED ZAKRYWANIEM URZĄDZENIA.

Olej

• Grzejnik jest napełniony określoną ilością specjalnego oleju.

• Naprawy, które wymagają otworzenia zbiornika oleju, muszą być przeprowadzone wyłącznie przez producenta lub jego partnerów serwisowych.

• W przypadku złomowania urządzenia olej należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami!

• Ponieważ w tym przypadku stosowany jest olej 2 kategorii, musi być on oddawany wyłącznie do punktów zbiórki zużytego oleju.

Opakowanie

• Po wypakowaniu należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń podczas transportu oraz kompletności! W razie szkód lub niepełnej dostawy należy zwrócić się do punktu sprzedaży!

• Nie wyrzucać oryginalnego kartonu! Będzie on potrzebny do przechowywania i wysyłki, aby uniknąć szkód transportowych!

• Materiał opakowania należy usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami! Plastikowe woreczki należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!

Lokalizacja

• Odległość między urządzeniem i palnymi przedmiotami (np. zasłonami), ścianami lub innymi elementami budowlanymi musi wynosić co najmniej **50 cm**.

• Nie ustawić urządzenia na niestabilnych powierzchniach (np. łóżku), ponieważ urządzenie może się przewrócić!

• Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym!

Kabel zasilający

• Używać wyłącznie przedłużacza o odpowiednich parametrach elektrycznych!

• Upewnić się, że kabel zasilający poprowadzony jest w taki sposób, że nie występuje ryzyko potknięcia się o niego lub przewrócenia/zrzucenia urządzenia.

• Kabel sieciowy nie może dotykać gorących elementów urządzenia!

• Nigdy nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda za kabel!

• Nigdy nie poruszać urządzenia, ciągnąc za kabel, lub używać kabla do przenoszenia urządzenia!

• Nie nawijać kabla wokół urządzenia! Nie używać urządzenia z nawiniętym kablem! Dotyczy w szczególności korzystania z przedłużacza szpulowego.

• Nie zakleszczać kabla lub przeciągać na ostrych krawędziach. Nie prowadzić kabla nad gorącymi płytami grzewczymi lub nad otwartym ogniem!

Uruchomienia

• W celu uruchomienia urządzenia należy włożyć wtyczkę w gniazdo elektryczne.

Montaż rolek (rys. 2 i 3)

• Przed uruchomieniem urządzenia należy zamocować rolki!

• Ostrożnie ustawić urządzenie na podłodze, podstawą skierowaną do góry. Podłoże nie może być zbyt twarde – możliwość uszkodzenia lakieru i urządzenia!

• Zamontować kółka po obu stronach grzejnika, pomiędzy zewnętrznym i sąsiadującym żeberku.

• Dokręcić nakrętki motylkowe i ustawić ostrożnie grzejnik na rolkach.

Kontrolki

Kontrolka świeci się podczas pracy (grzania) urządzenia.

Przełącznik (S) (rys. 5)

	I	II
OR110	600 W	1000 W
OR115	800 W	1500 W
OR120	1100 W	2000 W
OR125	1250 W	2500 W

Termostat (T) (rys. 4)

Aby otrzymać określoną temperaturę w pomieszczeniu, należy ustawić regulator w położeniu „max". Utrzymać urządzenie pracujące przy pełnej mocy do momentu osiągnięcia żądanej temperatury w pomieszczeniu. Cofnąć regulator termostatowy do momentu wyłączenia urządzenia ze słyszalnym kliknięciem. Poprzez automatyczne włączenie i wyłączenie urządzenia ustawiona w ten sposób temperatura utrzymywana jest prawie na tym poziomie. Urządzenie daje się włączyć tylko wtedy, gdy ustawienie termostatu jest wyższe niż temperatura w pomieszczeniu.

Dmuchawa grzewcza (TLG) (rys. 6)

Aby przyspieszyć nagrzanie pomieszczenia, należy użyć przełącznika (S1).

Przechowywanie kabla (rys. 1)

Bezpieczne użytkowanie urządzenia

Urządzenie zawiera pewną liczbę elementów zabezpieczających. Oprócz środków ostrzegawczych opisanych w części **„Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa"** należy zwrócić uwagę na następujące elementy:

Wyłącznik przechyłowy:

Wyłącznik przechyłowy wyłącza grzejnik w razie przypadkowego jego przewrócenia. Jeśli grzejnik przewróci się, gdy jest gorący, należy odłączyć kabel zasilający i odczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie należy ustawić grzejnik w prawidłowej pozycji. Na tym etapie można podłączyć zasilanie – urządzenie jest gotowe do pracy.

Downloaded from www.vandenborre.be

Ochrona przed przegrzaniem:

Wbudowany moduł zabezpieczający przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie w razie awarii. Zadziałanie modułu zabezpieczającego świadczy o nieprawidłowej pracy urządzenia i w takim przypadku należy skontaktować się z działem obsługi klienta – szczegółowe informacje można znaleźć w karcie gwarancyjnej.

Czyszczenie

- Najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda!
- Czyścić obudowę mokrą ściereczką, odkurzaczem lub szczotką.
- Nie używać szorujących lub żrących środków czyszczących!
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać łatwopalnych środków czyszczących, takich jak np. benzyna lub spirytus.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie!

Utylizacja



Dotyczy urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie krajów Wspólnoty Europejskiej.

Wysłużone urządzenie elektryczne nie powinno być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Należy sprawdzić, gdzie znajduje się najbliższy punkt utylizacji urządzeń tego typu. Więcej informacji na ten temat można uzyskać u sprzedawcy urządzenia lub u władz lokalnych.

Serwis

Wszelkie naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby!

W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą. Wszelkie nieautoryzowane naprawy wiążą się z utratą gwarancji.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla życia i zdrowia użytkowników!

W związku z nieustannie prowadzonymi pracami rozwojowymi, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania w urządzeniu zmian technicznych i projektowych bez uprzedniego powiadomienia.

Downloaded from www.vandenborre.be

Cher client,

Veuillez lire attentivement les consignes suivantes avant la mise en service. Elles vous apportent des informations importantes pour votre sécurité et l'utilisation de l'appareil.

Attention ! L'appareil sert exclusivement à l´emploi ménager normal et non pour l'emploi professionnel.

Prescriptions de Securité

• L'appareil ne peut être utilisé que conformément au mode d'emploi ! Tout autre usage est interdit ! Toute responsabilité et la garantie s'éteignent en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais usage et au non-respect des prescriptions de sécurité !

• La maison ne répond pas des dommages de gel occasionnés par une puissance de chauffage trop faible pour la taille de la pièce, une mauvaise isolation thermique de la pièce, une mauvaise utilisation ou en cas de force majeure (par ex. panne de courant).

• Ne brancher les appareils que sur de la tension alternative conformément à la plaque signalétique !

• Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension ! **Danger de mort !**

• Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées ! **Danger de mort !**

• Placer l'appareil de sorte que les personnes se tenant dans la baignoire, la douche ou dans une bassine contenant de l'eau ne puissent pas toucher les éléments de commande.

• **Veuillez respecter** les consignes nationales en matière de zones de sécurité dans la salle de bain !

• Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces avec baignoire, douche ou piscine ni à proximité de lavabos ou raccordements d'eau.

• Ne pas soumettre l'appareil à la pluie ou autres humidités ! L'appareil n'est pas compatible avec un usage à l'extérieur. L'appareil ne doit être conservé que dans la maison !

• Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'amenée sont endommagés, **risque de blessures !**

• Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé !

. Si le cordon d'alimentation est endommagé il doit être remplacé par le fabricant, un représentant agréé ou une personne similaire qualifiée de manière à ne courir aucun risque.

• **Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur !**

• **Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé !**

• Ne pas conserver ni utiliser de matériaux ou d'aérosols facilement inflammables à proximité de l'appareil en service. **Risque d'incendie !**

• Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère facilement inflammable (par ex. à proximité de gaz inflammables ou de bombes aérosol ! **Danger d'explosion et d'incendie !**

• Ne pas mettre l'appareil en service dans un garage ou un local exposé à un risque d'incendie, tel que des étables, des hangars à bois, etc.

• **Attention !** Ne pas introduire d'objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil ! **Risque de blessures** (électrocution) et endommagement de l'appareil !

• Placez l'appareil de manière à exclure tout contact par inadvertance. **Risque de brûlures !** Après l'arrêt, l'appareil refroidit peu à peu seulement.

• Ne pas suspendre de vêtements, serviettes ou équivalents à sécher au-dessus de l'appareil ! **Risque de surchauffe et d'incendie !**

• L'appareil ne convient pas pour le branchement sur des câbles posés à demeure !

• Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant de sécurité installée selon les prescriptions.

Le montage d'un dispositif de protection à courant de défaut avec un courant de déclenchement nominal de max. 30 mA offre une protection supplémentaire.

Adressez-vous à un installateur électricien.

• Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou n'ayant ni connaissance ni expérience, à moins qu'elles n'aient été instruites de la manière de l'utiliser ou ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.

• Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil !

• Pendant l'exploitation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin de permettre de débrancher rapidement.

• L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage ou la détention d'animaux !

• Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé soigneusement ! En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au nouveau propriétaire !

CET APPAREIL PORTE UN SYMBOLE SIGNALANT QU6IL NE DOIT PAS ÊTRE COUVERT.

Remplissage d'huile

• Le radiateur est rempli avec une quantité précisément déterminée d'huile spéciale.

• Toute réparation qui nécessite l'ouverture du réservoir d'huile est à effectuer uniquement par le fabricant ou l'un de ses partenaires de service après-vente.

• Lors de la mise au rebut de l'appareil, il est impératif de mettre l'huile en déchetterie conformément à la réglementation !

• Comme il s'agit d'huile usée de catégorie 2, l'huile ne peut être éliminée qu'auprès des lieux de collecte d'huile usée !

Emballage

• Après le déballage, vérifier si l'appareil n'a pas subi de dommages de transport et si la fourniture est complète : En cas de dommages ou de fourniture incomplète, veuillez-vous adresser à votre commerçant spécialisé !

• Ne pas jeter le carton original ! Il sera nécessaire pour la conservation et l'expédition pour éviter tout dommage dû au transport !

• Eliminer en bonne et due forme le matériau d'emballage ! Les sacs en plastique peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants !

Lieu d'installation

• L'écartement entre l'appareil et des objets inflammables (par ex. les rideaux), les murs ou toute autre structure doit être de **50 cm** minimum.

• Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces instables (par ex. un lit) car il pourrait se renverser :

• Ne jamais placer l'appareil directement sous une prise de courant murale.

Câble réseau

• Utilisez uniquement des câbles prolongateurs testés correspondant à la puissance absorbée !

• Posez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher et renverser l'appareil.

• Le câble réseau ne doit pas entrer en contact avec des parties brûlantes de l'appareil !

• Ne jamais tirer la fiche de la prise par le câble !

• Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble et ne jamais utiliser le câble pour porter l'appareil !

• Ne pas enrouler l'appareil avec le câble ! Ne pas exploiter l'appareil avec le câble enroulé !

Cela vaut en particulier en cas d'utilisation d'un tambour de câble.

• Ne pas coincer le câble, ne pas le tirer sur des bords coupants, ne pas le poser au-dessus de plaques de cuisinière ou de flammes ouvertes !

Mise en service

• Brancher la fiche mâle électrique dans la prise femelle.

Montage des roulettes (fig. 2 et 3)

• **Les roulettes doivent être impérativement montées complètement avant la mise en service de l'appareil !**

• Mettez l'appareil avec précaution, le côté inférieur vers le haut, sur le sol. Le support ne doit pas être trop dur – dommages de peinture ou sur l'appareil !

Montez les roulettes respectivement entre la nervure externe et la nervure suivante à chaque extrémité du radiateur au moyen des attaches de ressort fournies.

• Serrez à fond les écrous à papillon et retournez avec précaution le radiateur sur les roulettes.

Témoin lumineux

Il s'éclaire lorsque l'appareil est en fonction.

Commutateur (S) (fig. 5)

	I	II
OR110...	600 W	1000 W
OR115...	800 W	1500 W
OR120...	1100 W	2000 W
OR125...	1250 W	2500 W

Thermostat (T) (fig. 4)

Pour atteindre une température ambiante déterminée, placer l'élément de réglage (T) sur « max ». Faire fonctionner l'appareil à pleine puissance jusqu'à la température ambiante souhaitée. Remettre l'élément de réglage thermostatique vers la position initiale jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors circuit avec un « clic ». La température affichée ainsi se maintient pratiquement par une mise en circuit et hors circuit de l'appareil. Veuillez observer que l'appareil ne peut être mis en circuit que lorsque le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.

Ventilateur chauffant (TLG) (fig. 6)

Pour accélérer le chauffage de la pièce, on peut commuter un ventilateur chauffant avec (S1).

Enrouleur de câble (fig. 1)

Sécurité d'utilisation

Cet appareil comporte divers dispositifs de sécurité. Outre la section « **Prescription de sécurité** », votre attention est appelée sur ce qui suit :

Commande d'inclinaison :

La commande d'inclinaison empêche l'appareil de chauffage de fonctionner si celui-ci est accidentellement incliné ou n'est pas posé debout.

Si le système de chauffage est incliné alors qu'il est chaud, le débrancher et le laisser refroidir, puis le redresser correctement. Mettre de nouveau l'appareil sous tension ; un fonctionnement normal devrait alors reprendre.

Downloaded from www.vandenborre.be

Protection antisurchauffe :

Ce chauffage comporte une protection antisurchauffe incorporée qui le déconnecte en cas de surchauffe intempestive. Si cette protection fonctionne, cela signifie que l'appareil a surchauffé et qu'il faut consulter le service après-vente - reportez-vous à la carte de garantie.

Nettoyage

- Mettre tout d'abord l'appareil hors circuit et retirer la fiche réseau de la prise !
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide, l'aspirateur ou un pinceau à poussières.
- Ne pas utiliser de détergents à récurer ni corrosifs !
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits inflammables tels que l'essence ou l'alcool.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ! **Danger de mort !**

Elimination



Pour les appareils électriques vendus dans l'Union Européenne.

A la fin de la durée de vuie du produit, il ne doit pas être mis dans les ordures ménagères. Veuillez le recycler si possible. Vérifiez auprès des autorités locales ou du revendeur la manière de recycler dcans votre pays.

Service Clientèle

Les réparations dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé !

Adressez-vous à un commerçant spécialisé ! Attention ! Les interventions non conformes conduisent à la perte du droit à la garantie.

Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur !

Sous réserve de modifications de construction ou d'exécution sur l'appareil dans l'intérêt du perfectionnement technique.

Downloaded from www.vandenborre.be

Vážený zákazníku,

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte následující pokyny. Obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost a bezpečné používání zakoupeného přístroje.

Pozor! Tento přístroj je určený výlučně k obvyklému použití v domácnosti a ne pro průmyslové použití.

Bezpečnostní předpisy

• Přístroj se smí používat pouze tak, jak je uvedeno v návodě k jeho obsluze! Žádné jiné použití není přípustné! Při škodách, které vzniknou v důsledku nesprávné obsluhy, nesprávného použití a nedodržení bezpečnostních předpisů, zaniká jakýkoliv nárok na záruku!

• Na škody způsobené mrazem v důsledku nedostatečného vytápění místnosti, špatnou tepelnou izolací, nesprávným používáním nebo v důsledku působení vyšší moci (např. výpadkem proudu) se nevztahuje žádná záruka.

• Přístroj připojujte pouze ke střídavému proudu dle specifikace na typovém štítku!

• Nikdy se nedotýkejte částí přístroje, které jsou pod napětím! **Životu nebezpečné!**

• Přístroj nikdy neobsluhujte mokrýma rukama! **Životu nebezpečné!**

• Přístroj je zapotřebí umístit tak, aby na prvky obsluhy nemohly dosáhnout osoby, které se nacházejí ve vaně, pod sprchou nebo v nádrži naplněné vodou.

• Dodržujte platné národní předpisy pro instalaci obdobných elektrických zařízení.

• Přístroj nepoužívejte v místnostech s vanou, sprchou nebo bazénem ani v blízkosti umývadel nebo vodovodních přípojek!

• Chraňte přístroj před deštěm a jinou vlhkostí! Přístroj není vhodný pro venkovní používání. Přístroj se smí uschovávat pouze uvnitř domu!

• Přístroj nikdy nezapínejte, pokud je samotný přístroj nebo jeho kabel poškozený. **Nebezpečí poranění!**

• Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový kabel!

• Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo servisním technikem, případně jinou kvalifikovanou osobou.

• **V důsledku neodborných oprav mohou pro uživatele vzniknout značná rizika!**

• **Opravy a zásahy do přístroje smí provádět výlučně oprávněný odborný personál!**

• V blízkosti přístroje, který je v provozu, neukládejte ani nepoužívejte hořlavé látky nebo spreje. **Nebezpečí požáru!**

• Přístroj nepoužívejte v hořlavém prostředí (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejů)! **Nebezpečí výbuchu a požáru!**

• Přístroj nepoužívejte v garážích nebo v požárem ohrožených prostorech jako jsou stáje, dřevěné přístřešky apod.

• **Pozor!** Do otvorů přístroje nestrkejte žádná cizí tělesa! **Nebezpečí zranění** (úraz elektrickým proudem) a poškození přístroje!

• Přístroj umístěte tak, aby byl vyloučený náhodný dotyk. **Nebezpečí popálení!** Po vypnutí se přístroj ochlazuje pouze pozvolna.

• Přes přístroj z důvodů sušení nezavěšujte kusy oděvu, ručníky apod.! **Nebezpečí přehřátí a požáru!**

• Přístroj není vhodný k připojení k pevně instalovanému vedení!

• Přístroj připojujte pouze do zásuvek s ochranným uzemněním, které jsou nainstalovány podle předpisů.

Dodatečnou ochranu představuje instalace zařízení zajišťujícího ochranu před zbytkovým proudem se jmenovitým spouštěcím proudem max. 30 mA.

Obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

• Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly proškoleny ohledně používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

• Dbejte na to, aby si děti nehrály s přístrojem!

• Zásuvka musí být vždy dobře přístupná, aby bylo možné rychlé odpojení od sítě.

• Přístroj není vhodný používat pro účely chovu zvířat!

• Návod k použití patří k přístroji a je zapotřebí jej uschovat na bezpečném místě! Při změně majitele mu s přístrojem předejte i tento návod!

NA OHŘÍVAČI JE VÝSTRAŽNÝ SYMBOL VARUJÍCÍ PŘED ZAKRÝVÁNÍM PŘÍSTROJE.

Olejová náplň

• Radiátor je naplněný přesně stanoveným množstvím speciálního oleje.

• Opravy, které si vyžadují otevření olejové nádrže, smí provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.

• Při likvidaci přístroje je zapotřebí olej zlikvidovat podle předpisů!

• Protože se jedná o starý olej kategorie 2, musí se odevzdat do sběrného místa pro likvidaci olejů!

Balení

• Po vybalení zkontrolujte, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen a zda obsahuje všechny součásti! Při poškození nebo neúplné dodávce se obraťte na svého prodejce!

• Originální krabici nevyhazujte! Může se hodit k uschování přístroje nebo při jeho odesílání!

• Obalový materiál likvidujte podle předpisů! Plastové pytle mohou být životu nebezpečné pro děti!

Umístění

• Vzdálenost mezi přístrojem a hořlavými předměty, stěnami nebo jinými stavebními prvky musí být min. **50 cm**. Otvory přístroje musí zůstat vždy nezakryté!

• Přístroj nestavte na nestabilní plochy (např. na postel), protože by se zde mohl převrátit!

• Přístroj nikdy neumisťujte pod síťovou zásuvku.

Síťový kabel

• Používejte pouze schválené prodlužovací kabely, které odpovídají příkonu přístroje!

• Umístěte kabel tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a převrhnout ho.

• Síťový kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými částmi přístroje!

• Zástrčku nikdy nevytahujte ze sítě taháním za kabel!

• Přístroj nikdy nepřemisťujte taháním za kabel a ani jej nepoužívejte k přenášení přístroje!

• Kabel neomotávejte kolem přístroje! Nezapínejte přístroj s navinutým kabelem! Toto platí zejména při použití kabelového bubnu.

• Kabel nikdy nemačkejte a ani jej neveďte přes ostré hrany. Kabel neveďte nad horkými plotnami sporáků nebo nad otevřeným plamenem!

Uvedení do provozu

• Přístroj zapnete zastrčením zástrčky do síťové zásuvky.

Montáž koleček (viz **obrázek 2 a 3)**

• **Před uvedením přístroje do provozu se musí namontovat kolečka!**

• Přístroj opatrně postavte na podlahu vzhůru nohama. Podklad nesmí být příliš tvrdý, aby nedošlo k poškození laku nebo samotného přístroje!

• Rejdovací kolečka pomocí pružných svorek namontujte po obou stranách vždy mezi vnějším a sousedním žebrem.

• Utáhněte křídlové matice a radiátor opatrně postavte na kolečka.

Kontrolka

Topení přístroje je signalizováno rozsvícením kontrolky.

Spínač (S) (viz **obrázek 5)**

	I	II
OR110.....	600W	1000 W
OR115.....	800W	1500 W
OR120.....	1100W	2000 W
OR125.....	1250W	2500 W

Termostat (T) (viz **obrázek 4)**

Aby byla dosažena určitá teplota v místnosti, nastavte regulátor na maximum. Přístroj bude pracovat na plný výkon, dokud nedosáhne požadované teploty. Otáčejte regulátor termostatu zpětným směrem, dokud se přístroj nevypne a neuslyšíte cvaknutí. Automatickým zapínáním a vypínáním přístroje bude termostatický regulátor takto udržovat nastavenou teplotu na téměř konstantní úrovni. Nezapomeňte, že přístroj lze zapnout pouze tehdy, když je teplota nastavení termostatu vyšší než teplota v místnosti.

Ventilátor (TLG) (viz **obrázek 6)**

Chcete-li zrychlit vytápění místnosti, přepínačem (S1) můžete zapnout ventilátor ohřívače.

Navinutí kabelu (viz **obrázek 1)**

Provozní bezpečnost

Tento přístroj je vybaven několika bezpečnostními zařízeními. Mimo kapitoly popisující důležitá bezpečnostní doporučení věnujte pozornost i následujícím informacím:

Spínač náklonu:

Spínač náklonu vypíná přístroj v případě nechtěného převrácení na bok.

Pokud se převrátí horký radiátor, odpojte síťový kabel a nechte jej ochladit. Potom jej postavte, znovu zapojte síťový kabel a zapněte jej.

Ochrana proti přehřátí:

Radiátor je vybaven tepelnou bezpečnostní pojistkou, která radiátor vypne, pokud by hrozilo jeho přehřátí. Dojde-li k sepnutí tepelné pojistky, došlo k tomu v důsledku neobvyklého přehřátí, a proto se potom musíte obrátit na autorizovaný servis. Podrobnosti najdete na záručním listu.

Čištění

• Přístroj nejdříve vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky!

• Plášť přístroje čistěte vlhkým hadrem, vysavačem nebo smetáčkem.

• Nepoužívejte žádné abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky!

• K čištění přístroje nikdy nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky jako jsou např. benzín nebo líh.

• Přístroj nikdy neponořujte do vody! **Životu nebezpečné!**

Downloaded from www.vandenborre.be

Recyklace



Platí pro elektrické výrobky prodávané v EU.

Na konci životnosti elektrické přístroje nevyhazujte s domovním odpadem. Máte-li možnost, výrobky recyklujte. O možnostech recyklace se informujte u místního správního orgánu nebo u svého prodejce.

Poprodejní servis

Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaný odborný personál!

Proto se obracejte na svého prodejce. Jakékoli neodborné zásahy způsobí ztrátu záruky.

V důsledku neodborných oprav mohou vzniknou značná rizika pro uživatele!

Konstrukční změny a změny provedení přístroje jsou v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

Downloaded from www.vandenborre.be

Spoštovani kupec,

prosimo, da pred začetkom uporabe naprave pozorno preberete naslednja navodila, ki vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost in pravilno uporabo naprave.

Pozor! Naprava je predvidena izključno za običajno domačo uporabo in ne za poslovne namene.

Pomembni varnostni napotki

• Naprava se sme uporabljati le tako, kot je opisano v navodilih za uporabo! Kakršnakoli drugačna uporaba ni dovoljena! Pri okvarah zaradi neustrezne uporabe in neupoštevanja varnostnih predpisov prenehata veljati vsako jamstvo in garancija.

• Za okvare, nastale zaradi zamrzovanja in povzročene zaradi prešibke ogrevalne zmogljivosti za določeno velikost prostora, slabe toplotne izolacije prostora, neustrezne uporabe ali višje sile (npr. izpad električnega toka), ne moremo prevzeti nikakršnega jamstva.

• Napravo priključite le na izmenični tok – napetost v skladu s tipsko oznako!

• Nikoli se ne dotaknite delov naprave, ki so pod napetostjo! **Življenjsko nevarno!**

• Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami! **Življenjsko nevarno!**

• Naprava mora biti postavljena tako, da delov za upravljanje naprave ne morejo doseči osebe, ki se nahajajo v kopalni kadi, pod prho ali v kakršni koli posodi, napolnjeni z vodo.

• Upoštevajte nacionalne predpise glede nameščanja električne opreme na prepovedanih mestih!

• Naprave ne uporabljajte v prostorih s kopalno kadjo, kabino za prhanje ali bazenom ali v bližini umivalnikov ali vodnih priključkov!

• Naprava ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi! Naprava ni primerna za uporabo na prostem. Naprava se sme shranjevati le v notranjosti!

• Naprave nikoli ne priključite, kadar sta naprava ali kabel poškodovana. **Nevarnost poškodbe!**

• Priključni kabel redno preverjajte za morebitne poškodbe!

• Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova partnerska servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnosti.

• Zaradi nestrokovnih popravil je uporabnik lahko izpostavljen veliki nevarnosti.

• Popravila in posegi v napravo so dovoljeni le pooblaščenemu strokovnemu osebju!

• V bližini obratujoče naprave ne shranjujte ali uporabljajte nikakršnih vnetljivih snovi ali razpršil. **Nevarnost požara!**

• Naprave nikoli ne uporabljajte v vnetljivem ozračju (npr. v bližini vnetljivih plinov ali razpršil)! **Nevarnost eksplozije in požara!**

• Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost požara, kot so garaže, hlevi, lesene ute itn.

• **Pomembno!** V odprtine naprave ne vstavljajte tujkov! **Nevarnost poškodbe oseb** (električni udar) in naprave!

• Postavite napravo tako, da je slučajen dotik izključen. **Nevarnost opeklin!** Po izključitvi se naprava šele postopoma ohladi.

• Na napravi ne sušite oblačil, brisač ali podobnega! **Nevarnost pregrevanja in požara!**

• Naprava ni primerna za fiksno priključitev!

• Napravo priključite le v primerno nameščeno ozemljeno vtičnico.

Vgradnja varovalne naprave za okvarni tok z maksimalnim nazivnim sprožilnim tokom 30 mA nudi še dodatno zaščito.

Obrnite se na kvalificiranega elektroinštalaterja!

• Osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali umskimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, razen če niso pod nadzorom ali poučeni o uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost, uporaba naprave ni dovoljena.

• Pazite na otroke, da se ne bodo igrali z napravo!

• Vtičnica mora biti vedno dostopna, s čimer je omogočeno kar najhitrejše izvlečenje električnega vtiča.

• Naprava ni primerna za uporabo v živinoreji!

• Navodilo za uporabo spada k napravi in ga je treba skrbno hraniti. Pri zamenjavi lastnika je treba navodilo za uporabo izročiti skupaj z napravo!

NA GRELCU JE SIMBOL Z OPOZORILOM, DA GRELCA NI DOVOLJENO PREKRIVATI

Olje

• Grelec je napolnjen z natančno določeno količino specialnega olja.

• Popravila, ki zahtevajo odpiranje rezervoarja za olje, sme opravljati le proizvajalec ali njegove partnerske servisne službe.

• Preden se naprava zavrže, mora biti olje odstranjeno v skladu s pravili!

• Ker gre za odpadno olje druge kategorije, se sme oddati le na pooblaščenih mestih za zbiranje odpadnega olja!

Embalaža

• Ko ste napravo odpakirali, preverite, če so na napravi med transportom nastale poškodbe in

če so dobavljeni vsi elementi! Pri poškodbah ali nepopolni dobavi se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca!

• Originalne škatle ne zavrzite! Potrebovali jo boste za shranjevanje in pošiljanje naprave, da se izognete poškodbam med transportom!

• Ovojni material zavrzite v skladu s pravili! Plastične vrečke ne smejo priti v stik z otroki!

Mesto postavitve

• Razdalja med napravo in vnetljivimi predmeti, stenami ali drugimi strukturami mora znašati najmanj **50 cm**. Na nikakršen način ne posegajte v odprtine naprave!

• Naprave ne postavljajte na nestabilne površine

(npr. na posteljo), ker se lahko prevrne!

• Naprave nikoli ne postavite neposredno pod električno vtičnico!

Priključni kabel

• Uporabljajte samo preskušene podaljševalne kable, ki ustrezajo sprejemni zmogljivosti!

• Zagotovite, da se nihče ne more spotakniti ob priključni kabel in na ta način prevrniti naprave.

• Priključni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave!

• Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite za kabel!

• Naprave nikoli ne premikajte tako, da vlečete kabel, in kabla nikoli ne uporabljajte za nošenje naprave!

• Kabla ne ovijajte okoli naprave! Naprave ne uporabljajte z zvitim kablom!

To velja še posebno pri uporabi kabelskega bobna.

• Kabla ne smete priščipniti ali vleči preko ostrih robov. Kabla ne položite na vroče plošče štedilnika ali na odprt ogenj!

Začetek obratovanja

• Za začetek uporabe vtič vtaknite v vtičnico.

Montaža kolesc (glej **sliki 2 & 3**)

• Pred uporabo naprave morajo biti nameščena kolesca!

• Napravo s spodnjo stranjo navzgor previdno postavite na tla. Podlaga ne sme biti pretrda – možnost poškodb laka in naprave!

• Z vzmetnimi sponkami namestite vrtljiva kolesca na obeh straneh grelca, vsakokrat med zunanje in naslednje rebro.

• Krilne matice tesno privijte in grelec previdno postavite nazaj na kolesca.

Kontrolna lučka

Ko naprava začne obratovati, zasveti kontrolna lučka.

Stikalo (S) (glej **sliko 5**)

	I	II
OR110.....	600 W	1000 W
OR115.....	800 W	1500 W
OR120.....	1100 W	2000 W
OR125.....	1250 W	2500 W

Termostat (T) (glej **sliko 4**)

Za ohranjanje določene temperature v prostoru, regulator nastavite na „max“. Naprava naj obratuje s polno zmogljivostjo, dokler ni dosežena želena temperatura prostora. Termostatski regulator pomaknite nazaj, dokler naprava ne naredi „klik“ in se izključi. Z avtomatskim vklopom in izklopom naprave se nastavljena temperatura skoraj absolutno vzdržuje. Prosimo, upoštevajte, da se naprava lahko vklopi le, ko je nastavitev termostata višja, kot je temperatura v prostoru.

Grelni ventilator (TLG) (glej **sliko 6**)

Za pospeševanje ogrevanja prostora se lahko z izbirnim stikalom (S1) priključi grelni ventilator.

Navijanje kabla (glej **sliko 1**)

Varna uporaba

Ta naprava vključuje številne varnostne pripomočke. Poleg poglavja **„Pomembni varnostni napotki“** upoštevajte naslednje:

Stikalo pri prevrnitvi:

Stikalo pri prevrnitvi bo preprečilo nadaljnje delovanje grelca v primeru njegove prevrnitve.

Če se grelec prevrne, ko je vroč, ga izključite in pustite, da se ohladi. Šele nato ga poravnajte. Znova ga vključite in omogočite normalno delovanje.

Zaščita proti pregrevanju:

V grelcu je vgrajena varnostna varovalka, ki bo v primeru pregretja iz kakršnegakoli razloga grelec izklopila. Razlog za delovanje varovalke je torej prekomerno pregretje in v tem primeru se morate za pomoč obrniti na servisno službo – podrobnosti so na garancijski list.

Downloaded from www.vandenborre.be

Čiščenje

- Napravo najprej izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice!
- Ohišje čistite z vlažno krpo, sesalcem ali čopičem za odstranjevanje prahu.
- Ne uporabljajte grobih ali jedkih čistilnih sredstev!
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte lahko vnetljivih čistilnih sredstev, kot sta bencin ali špirit.
- Naprave nikoli ne pomakajte v vodo! **Življenjska nevarnost!**

Recikliranje



Za električne naprave, ki se prodajajo v Evropski skupnosti.

Po zaključeni življenjski dobi električnih izdelkov, le-teh ne odstranite skupaj z gospodinjskimi odpadki. Kjer je to mogoče, jih reciklirajte. Za nasvet glede recikliranja se obrnite na pristojne lokalne organe ali prodajalca!

Servisna služba

Kakršnakoli popravila so dovoljena le pooblaščenemu strokovnemu osebju!

Zato se obrnite na svojega lokalnega prodajalca. Posledica nestrokovnih posegov v napravo je izguba pravice do garancije!

Zaradi nestrokovnih popravil s strani neusposobljenih oseb lahko pride do resnih posledic za uporabnika!

V interesu nadaljnjega razvoja si pridržujemo pravico do konstrukcijskih in oblikovnih brez predhodnega obvestila.

Downloaded from www.vandenborre.be

Poštovani kupci,

Molimo da pažljivo pročitate ove informacije prije prve upotrebe uređaja zbog sopstvene bezbjednosti i pravilnog korištenja.

Pažnja! Uređaj se smije koristiti samo u domaćinstvu, a nikako u industrijske svrhe.

Važni savjeti za bezbjednost

• Uređaj se smije koristiti samo kako je opisano u uputama za upotrebu! Zabranjena je svaka druga upotreba! Oštećenja koja nastanu nepravilnom upotrebom i nepoštivanjem savjeta za bezbjednost će poništiti preuzetu odgovornost i važenje garancije!

• Odričemo se odgovornosti za sva oštećenja od mraza koja nastanu zbog nedovoljnog kapaciteta grijanja s obzirom na veličinu prostorije, lošu toplotnu izolaciju prostorije, nepravilnu upotrebu ili višu silu (npr. nestanak struje).

• Uređaj priključite samo na strujnu mrežu koja odgovara podacima sa tipske pločice!

• Nemojte dirati dijelove pod naponom! **Opasnost po život**!

• Nemojte koristiti uređaj mokrim rukama! **Opasnost po život**!

• Uređaj postavite tako da regulacione elemente ne mogu dodirnuti osobe koje se kupaju u kadi, tuširaju ili se nalaze u nekom drugom spremniku sa vodom.

• Poštujte važeće državne propise o ugradnji električnih uređaja na takva mjesta!

• Uređaj nemojte koristiti u prostorijama sa kadom, tušem ili bazenom, ili pored lavaboa ili vodenih spojeva!

• Uređaj nemojte izlagati kiši i vlazi! Uređaj nije namijenjen za vanjsku upotrebu. Uređaj mora da se koristi samo u zatvorenom!

• Nemojte koristiti uređaj ukoliko je oštećen uređaj ili kabl. **Opasnost od povreda**!

• Redovito provjeravajte da li je kabl oštećen.

• Ukoliko se kabl ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni zastupnik, ili neka druga ovlaštena osoba da ne bi došlo do nesreće.

• **Nestručni popravci mogu da izlože korisnika velikoj opasnosti.**

• **Uređaj smiju da otvaraju i popravljaju samo ovlašteni serviseri.**

• Nemojte spremati i koristiti zapaljive materijale ili sprejeve pored uređaja dok ga koristite. **Opasnost od požara**!

• Uređaj nemojte koristiti u zapaljivoj okolini (npr. pored zapaljivih gasova ili sprejeva)! **Opasnost od eksplozije i požara**!

• Uređaj nemojte koristiti u oblastima gdje postoji mogućnost nastanka požara, npr. u garažama, štalama ili drvenim šupama.

• **Važno!** U otvore uređaja nemojte gurati strane predmete! **Opasnost od ozljeda** (strujnog udara) i oštećenja uređaja!

• Uređaj postavite tako da ga ne možete slučajno dodirnuti. **Opasnost od opekotina**! Uređaj će se postepeno hladiti kada ga isključite.

• Na uređaju nemojte sušiti dijelove odjeće, peškire i slično! **Opasnost od pregrijavanja i požara!**

• Uređaj nije namijenjen za priključivanje na stalnu mrežu!

• Uređaj priključite samo na pravilno instaliranu utičnicu sa uzemljenjem.

Ugradnjom naprave za zaštitu od rezidualne struje sa nominalnom aktivacijskom strujom od maks. 30 mA postići ćete dodatnu zaštitu.

Savjetujte se sa ovlaštenim električarom.

• Uređaj ne smiju da koriste osobe (uključujući djecu) koje imaju smanjene fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti, osobe bez dovoljno iskustva i znanja, osim ako su pod paskom ili primaju upute za upotrebu uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu bezbjednost.

• Djeca moraju biti pod paskom da se ne bi igrala sa uređajem!

• Utičnica mora u svakom trenutku biti lako dostupna da bi se utikač brzo izvukao u slučaju nužde!

• Uređaj nije primjeren kao inkubator za životinje!

• Upute za uporabu su sastavni dio uređaja i morate da ih držite na sigurnom mjestu. Obavezno predajte upute za upotrebu novom vlasniku uređaja!

GRIJAČ SADRŽI SIMBOL UPOZORENJA KOJI OZNAČAVA DA GA NE SMIJETE POKRIVATI.

Punjenje ulja

• Radijator mora da se napuni točno određenom količinom specijalnog ulja.

• Popravke koji zahtijevaju otvaranje spremnika ulja smiju obavljati samo proizvođač ili njegovi servisni zastupnici.

• Kod bacanja uređaja u otpad, ulje morate zbrinuti na primjeren način!

• Budući da je to ulje kategorije 2, potrebno ga je zbrinuti samo na sabirnim mjestima za iskorištena ulja!

Ambalaža

• Nakon što raspakirate uređaj, provjerite da li postoje znakovi oštećenja zbog transporta i da li je isporučena sva potrebna oprema! U slučaju oštećenja ili nepotpune pošiljke, obratite se ovlaštenom prodavcu!

• Nemojte bacati originalnu kutiju! Ona može da posluži za skladištenje i transport da bi se izbjegla oštećenja!

• Ambalažni materijal zbrinite na primjeren način! Plastične kesice držite van dohvata djece!

Mjesto postavljanja

• Uređaj postavite najmanje **50 cm** od zapaljivih predmeta, zidova i drugih struktura! Otvori na uređaju ne smiju biti blokirani!

• Uređaj nemojte stavljati na nestabilnu površinu (npr. krevet) jer bi mogao da se prevrne!

• Uređaj se ne smije nalaziti ispod utičnice!

Strujni kabl

• Koristite samo odobreni produžni kabl koji može da podnese snagu ovog uređaja!

• Strujni kabl položite tako da se preko njega nitko ne može spotaknuti ili prevrnuti uređaj.

• Strujni kabl ne smije doći u dodir sa vrućim dijelovima uređaja!

• Nemojte povlačiti utikač iz utičnice za kabl!

• Nemojte premještati uređaj povlačenjem za kabel, a kabel nemojte koristiti za nošenje!

• Nemojte omotavati kabl oko uređaja! Nemojte koristiti uređaj ukoliko je kabl zamotan!

To posebno važi ukoliko koristite doboš za kabel.

• Nemojte da gnječite kabl ili ga vučete preko oštrih ivica. Nemojte stavljati kabl iznad grijaćih ploča ili otvorenog plamena!

Početak rada

• Dovoljno je da uključite utikač u utičnicu.

Montaža točkova (vidi **sl. 2 i 3**)

• **Prije upotrebe uređaja montirajte točkove**!

• Pažljivo položite uređaj na pod, tako da je donja strana okrenuta prema gore. Površina ne smije biti previše tvrda – oštećenje laka ili uređaja!

• Montirajte točkove između krajnjeg vanjskog rebra sa obje strane radijatora i susjednog rebra koristeći spojnice sa oprugom.

• Stegnite krilate matice i pažljivo postavite radijator na točkove.

Lampica stanja

Lampica stanja svijetli dok uređaj grije.

Prekidač (S) (vidi **sl. 5**)

	I	II
OR110.....	600 W	1000 W
OR115.....	800 W	1500 W
OR120.....	1100 W	2000 W
OR125.....	1250 W	2500 W

Termostat (T) (vidi **sl. 4**)

Da biste postigli željenu sobnu temperaturu, podesite regulator na »max.«. Ostavite uređaj da radi punom snagom dok se ne postigne željena sobna temperatura. Vratite termostatski regulator dok se uređaj ne isključi (morate da čujete »klik«). Termostatki regulator će održavati tu temperaturu konstantnom tako da će se automatski uključivati i isključivati. Imajte u vidu da uređaj može da se uključi samo ako je vrednost na termostatu veća od sobne temperature.

Ventilator grijača (TLG) (vidi **sl.6**)

Da biste ubrzali grijanje prostorije, možete uključiti ventilator grijača preko prekidača (S1).

Prostor za kabl (vidi **sl. 1**)

Sigurna upotreba

Uređaj ima nekoliko zaštitnih naprava. Osim poglavlja **»Važni savjeti za bezbjednost«** imajte u vidu i slijedeće:

Ogibni prekidač:

Ogibni prekidač onemogućava da grijač radi ukoliko se nehotično prevrne na bok. Ukoliko se radijator prevrne dok je vruć, izvucite kabl i ostavite da se ohladi, a zatim ponovo uspravite radijator. Ponovo ga ukopčajte – nastavit će se normalni rad.

Zaštita od pregrijavanja:

Grijač posjeduje termički sigurnosni prekidač koji će se isključiti kada se grijač zbog nekog razloga pregrije. Ukoliko se prekidač aktivira, to je posljedica neuobičajenog pregrijavanja. Za savjet se obratite službi za korisnika – podaci se nalaze na garancionom listu.

Čišćenje

• Prvo isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice!

• Kućište očistite vlažnom krpom, usisavačem ili četkom.

• Nemojte koristiti nagrizajuća ili oštra sredstva za čišćenje!

• Za čišćenje uređaja nemojte koristiti zapaljiva sredstva za čišćenje, npr. alkohol ili benzin.

• Uređaj nemojte da uranjate u vodu! **Opasnost po život**!

Downloaded from www.vandenborre.be

Reciklaža



Za električne proizvode koji se prodaju unutar Evropske Unije.

Nakon isteka vijeka trajanja, električni uređaj se ne smije bacati u komunalni otpad. Molimo reciklirajte ga u za to nadležnim postrojenjima. Savjete o recikliranju možete saznati od nadležne komunalne službe ili prodavca.

Postprodajni servis

Sve popravke mora da uradi ovlašteni personal!

Savjetujte se sa prodavcem. Sve izmjene na uređaju će poništiti važenje garancije.

Popravci koji su urađeni nestručno i od neovlaštenih lica mogu da imaju ozbiljne posljedice za korisnika!

Zbog neprekidnog usavršavanja, na uređaju mogu da se obave konstrukcijske ili strukturne izmjene bez prethodne najave.

Downloaded from www.vandenborre.be

Gentili clienti,

Vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, sia per la Vostra sicurezza che per garantirne un utilizzo corretto.

Attenzione! La stufa è destinata esclusivamente al normale uso domestico e non a scopi industriali.

Raccomandazioni importanti per la sicurezza

• L'apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. È vietato l'uso finalizzato a qualsiasi altro scopo. Qualsiasi danno risultante dall'uso improprio e dalla non osservanza delle informazioni per la sicurezza annullerà ogni obbligo e garanzia della casa produttrice.

• Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti al gelo, causati da un'insufficiente capacità di riscaldamento rispetto alle dimensioni della stanza, un cattivo isolamento della stanza, uso errato o forza maggiore (ad esempio mancanza della tensione elettrica).

• Collegare l'apparecchio solo ad una sorgente di tensione elettrica alternata del valore specificato sulla targhetta.

• Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica! **Pericolo di morte!**

• Non maneggiare mai l'apparecchio con le mani bagnate! **Pericolo di morte!**

• L'apparecchio deve essere collocato in un luogo tale per cui gli elementi di comando non possono essere toccati da persone che si trovano in una vasca da bagno, sotto la doccia o in un recipiente pieno d'acqua.

• Si prega di osservare quanto prescritto dalle normative nazionali di sicurezza per bagni e servizi!

• Non utilizzare questo apparecchio in ambienti in cui siano presenti vasche da bagno, docce o piscine e neppure nelle vicinanze di lavandini ed allacciamenti idrici!

• Non esporre l'apparecchio alla pioggia né ad altre fonti di umidità! L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo all'aperto. L'apparecchio deve essere conservato solo in casa!

• Non mettere mai in funzione l'apparecchio se questo od il cavo elettrico sono danneggiati. **Pericolo di lesioni!**

• Verificare periodicamente che il cavo di collegamento alla corrente elettrica non sia danneggiato in alcun punto.

• In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie a eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

• **L'esecuzione scorretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente.**

• **La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.**

• NON conservare o utilizzare sostanze facilmente infiammabili o spray nelle vicinanze dell'apparecchio in funzione. **Pericolo d'incendio!**

• Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere facilmente infiammabili (ad es. nelle vicinanze di gas combustibili o bombolette spray)! **Pericolo di esplosioni o incendi!**

• Non mettere in funzione l'apparecchio in ambienti a rischio di incendi, quali garage, stalle o capanni di legno. ·

• **Importante!** Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio! **Pericolo di lesioni** (scosse elettriche) e di danni all'apparecchio!

• Disporre l'apparecchio in modo da evitare che si possa accidentalmente entrare in contatto con questo. **Pericolo di ustioni!** Allo spegnimento, l'apparecchio si raffredda solo gradualmente.

• Non mettere ad asciugare capi di vestiario, asciugamani o simili sull'apparecchio! **Pericolo di surriscaldamento e di incendio!**

• L'apparecchio non è adatto al collegamento a cablaggi permanenti.

• Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata correttamente e con contatto di terra.

• L'installazione di un dispositivo di sicurezza per correnti residue con un'intensità di corrente di intervento nominale di massimo 30 mA offre un'ulteriore protezione. Rivolgersi ad un elettricista.

• Tenere questo apparecchio fuori dalla portata di persone (inclusi bambini) con disabilità motorie, sensoriali o mentali, a meno che non siano supervisionati oppure siano stati addestrati su come usare l'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità.

• Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio!

• Si deve sempre poter accedere agevolmente alla presa di corrente, per poter staccare rapidamente, all'occorrenza, la spina dalla rete elettrica.

• L'apparecchio non è adatto per locali zootecnici o in cui si allevano animali!

• Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere accuratamente conservate. Nel caso di un passaggio di proprietà dell'apparecchio, le presenti istruzioni devono essere consegnate al nuovo proprietario.

LA STUFA PRESENTA IL SIMBOLO DI AVVERTENZA PER INDICARE CHE NON DEVE ESSERE COPERTA.

Olio interno

• Il radiatore contiene una quantità esattamente stabilita di olio speciale.

• Riparazioni che richiedano l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere effettuate dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti.

• In caso di rottamazione dell'apparecchio l'olio deve essere smaltito come prescritto dalle normative in materia!

• Poiché si tratta di olio vecchio, della categoria 2, esso deve essere consegnato solo a centri di raccolta di olio usato!

Imballaggio

• Una volta disimballato l'apparecchio, controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto e che non manchi alcun componente. Nell'eventualità di danni o incompletezza della consegna, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato!

• Non gettare lo scatolone originale! Può essere utilizzato per conservare e spedire il prodotto, evitando possibili danni durante il trasporto!

• Smaltire il materiale d'imballaggio in maniera regolamentare! I sacchetti di plastica possono risultare un giocattolo molto pericoloso per i bambini!

Luogo di installazione

• La distanza fra l'apparecchio ed oggetti infiammabili (ad esempio tende), pareti od altri elementi della costruzione, deve essere min. di **50 cm**. Le aperture della stufa non devono essere ostruite in alcun modo!

• Non collocare l'apparecchio su di un piano di supporto instabile (ad esempio su di un letto), in quanto ciò potrebbe causarne la caduta!

• L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente!

Cavo elettrico

• Utilizzare solo un cavo di prolunga approvato e adatto alla potenza nominale dell'apparecchio!

• Posizionare il cavo elettrico in modo che nessuno possa inciamparci, facendo cadere l'apparecchio. Il cavo elettrico non deve venire a contatto con le parti calde dell'apparecchio!

• Non estrarre mai la spina dalla presa agendo sul cavo!

• Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo o usando quest'ultimo per il trasporto!

• Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio!

• Non far funzionare l'apparecchio con il cavo avvolto! Ciò è valido soprattutto se si usa una bobina per cavi.

Non schiacciare il cavo né farlo passare sopra spigoli appuntiti.

• Non farlo passare sopra piastre di cucina calde né su fiamme libere!

Messa in funzione

• Per la messa in funzione inserire la spina nella presa della corrente elettrica.

Montaggio delle rotelle (vedi **Fig. 2 e 3)** ·

• **Prima di mettere in funzione l'apparecchio è assolutamente necessario montare le rotelle!**

• Collocare con cautela l'apparecchio capovolto sul pavimento, cioè con il lato inferiore verso l'alto. La pavimentazione non deve essere troppo dura - danni alla vernice o all'apparecchio!

• Montare le rotelle fra l'aletta esterna e la successiva su ciascuna estremità del radiatore, usando le clip elastiche fornite.

• Serrare a fondo i dadi ad alette e rimettere in piedi con precauzione il radiatore sulle rotelle.

Spia di controllo

La spia guida si accende quando la stufa sta riscaldando.

Interruttore (S) (vedere **Fig. 5)**

	I	II
OR110.....	600W	1000W
OR115.....	800W	1500W
OR120.....	1100W	2000W
OR125.....	1250W	2500W

Termostato (T) (vedere **Fig. 4)**

Per mantenere una certa temperatura ambiente, impostare il regolatore su «max.». Far funzionare la stufa a tutta potenza fino a raggiungere la temperatura ambiente desiderata. Riportare indietro il termostato fino a che la stufa non si spegne con un percepibile «clic». Questa temperatura sarà mantenuta quasi costante grazie all'accendersi e spegnersi automatico dell'interruttore termostatico. Si noti che l'apparecchiatura può essere accesa solo se la regolazione del termostato è maggiore della temperatura ambiente.

Ventola per il riscaldamento (TLG) (vedere **Fig.6)**

Per accelerare il riscaldamento dell'ambiente, si può attivare una ventola aria tramite un interruttore selettore (S1).

Avvolgimento del cavo (vedi **Fig. 1)**

Sicurezza d'uso

Questo apparecchio è provvisto di alcuni dispositivi di sicurezza. Oltre a far riferimento alla sezione «**Importanti raccomandazioni di sicurezza**» prestare attenzione a quanto di seguito indicato:

Downloaded from www.vandenborre.be

Interruttore inclinazione:

L'interruttore inclinazione evita che la stufa si metta in funzione nel caso venga accidentalmente ribaltata. Se il radiatore si ribalta mentre è caldo, scollegare l'alimentazione e attendere che si raffreddi, quindi riportare il radiatore in posizione verticale. Ricollegare il cavo dell'alimentazione; - l'unità dovrebbe riprendere a funzionare normalmente.

Protezione di sicurezza anti-surriscaldamento:

La stufa è munita di un interruttore di sicurezza termico che la spegne in caso di surriscaldamento dovuto a qualsiasi motivo. Se lo scatto dell'interruttore termico è dovuto a surriscaldamento anomalo, il cliente deve rivolgersi al sevizio assistenza per ricevere ulteriori istruzioni - vedere per dettagli il documento di garanzia.

Pulizia

- Prima di tutto spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di alimentazione!
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido, aspirapolvere o piumino.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi!
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai detergenti facilmente infiammabili come per es. benzina o alcool.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua! **Pericolo di morte!**

Riciclaggio



Direttive per prodotti elettrici venduti nella Comunità Europea.

Quando non più utilizzabili, i prodotti elettrici non devono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici. Devono invece essere smaltiti nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Servizio di assistenza clienti

Tutte le riparazioni devono essere effettuate da tecnici autorizzati.

Pertanto rivolgersi al proprio rivenditore locale. Interventi scorretti sull'apparecchio comportano la perdita della garanzia.

Riparazioni eseguite non correttamente o da personale non qualificato possono avere serie conseguenze per l'utente!

Con riserva di modifiche costruttive o del modello di apparecchio, nell'interesse del costante sviluppo tecnico.

Downloaded from www.vandenborre.be

Poštovani kupci,

Molimo pozorno pročitajte sljedeće informacije prije prve uporabe uređaja radi vlastite sigurnosti i ispravnog korištenja.

Pozor! Uređaj se smije koristiti samo u kućanstvu, nipošto u industrijske svrhe.

Važni savjeti za sigurnost

• Uređaj se smije koristiti samo na način opisan u uputama za uporabu! Zabranjena je svaka druga uporaba! Oštećenja nastala neispravnom uporabom i nepoštivanjem naputaka za sigurnost poništit će preuzetu odgovornost i valjanost jamstva!

• Odričemo se odgovornosti za oštećenja od mraza uslijed nedovoljnog kapaciteta grijanja s obzirom na veličinu prostorije, lošu toplinsku izolaciju prostorije, neispravnu uporabu ili višu silu (npr. nestanak struje).

• Uređaj priključite samo na strujnu mrežu s podacima navedenim na natpisnoj pločici!

• Ne dodirujte dijelove pod naponom! **Opasnost po život**!

• Ne koristite uređaj mokrim rukama! **Opasnost po život**!

• Uređaj postavite tako da regulacijske elemente ne mogu dodirnuti osobe koje se kupaju u kadi, tuširaju ili se nalaze u nekom drugom spremniku s vodom.

• Poštujte važeće državne propise o ugradnji električnih uređaja na takva mjesta!

• Uređaj ne koristite u prostorijama s kadom, tušem ili bazenom, ili u blizini umivaonika ili vodenih priključaka!

• Uređaj ne izlažite kiši i drugim oblicima vlage! Uređaj nije namijenjen za vanjsku uporabu. Uređaj se mora koristiti samo u zatvorenom!

• Ne koristite uređaj ako je oštećen uređaj ili kabel. **Opasnost od ozljeda**!

• Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabelu.

• Ako se kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni zastupnik, ili neka druga ovlaštena osoba kako ne bi došlo do nesreće.

• **Neispravni popravci korisnika mogu izložiti velikoj opasnosti.**

• **Uređaj smiju otvoriti i popraviti samo ovlašteni serviseri.**

• Ne spremajte i ne koristite zapaljive materijale ili sprejeve u blizini uređaja dok ga koristite. **Opasnost od požara**!

• Uređaj ne koristite u zapaljivim okruženjima (npr. u blizini zapaljivih plinova ili posuda sa sprejem)! **Opasnost od eksplozije i požara**!

• Uređaj ne koristite na područjima gdje postoji mogućnost nastanka požara, npr. u garažama, stajama ili drvenim šupama.

• **Važno!** U otvore uređaja ne stavljajte strane predmete! **Opasnost od ozljeda** (strujnog udara) i oštećenja uređaja!

• Uređaj postavite tako da ga nehotično ne možete dodirnuti. **Opasnost od opeklina**! Uređaj će se vremenom ohladiti kada ga isključite.

• Na uređaj ne stavljajte dijelove odjeće, ručnike i slično radi sušenja! **Opasnost od pregrijavanja i požara!**

• Uređaj nije namijenjen za priključivanje na stalnu mrežu!

• Uređaj priključite samo na ispravno ugrađenu utičnicu s uzemljenjem.

Ugradnjom naprave za zaštitu od preostale struje s nazivnom aktivacijskom strujom od maks. 30 mA postići ćete dodatnu zaštitu.

Savjetujte se s ovlaštenim električarom.

• Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, osobe bez dovoljno iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili primaju upute za uporabu uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

• Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem!

• Utičnica mora u svakom trenutku biti lako dostupna kako bi se utikač brzo izvukao u slučaju nužde!

• Uređaj nije namijenjen kao inkubator za životinje!

• Upute za uporabu sastavni su dio uređaja i morate ih držati na sigurnom mjestu. Obavezno predajte upute za uporabu novom vlasniku uređaja!

GRIJAČ SADRŽI SIMBOL UPOZORENJA KOJI OZNAČAVA DA GA NE SMIJETE POKRIVATI.

Punjenje ulja

• Radijator se mora napuniti točno određenom količinom posebnog ulja.

• Popravke koji zahtijevaju otvaranje spremnika ulja smiju obavljati samo proizvođač ili njegovi servisni zastupnici.

• Prilikom odlaganja uređaja u otpad, ulje je potrebno zbrinuti na primjeren način!

• Kako je to ulje kategorije 2, potrebno ga je zbrinuti samo na sabirnim mjestima za rabljena ulja!

Ambalaža

• Nakon raspakiranja uređaja provjerite ima li znakova oštećenja uslijed transporta i je li sadržana sva potrebna oprema! U slučaju oštećenja ili nepotpune pošiljke, obratite se ovlaštenom trgovcu!

• Ne bacajte originalnu kutiju! Ona može poslužiti za skladištenje i transport kako bi se izbjegla oštećenja!

• Ambalažni materijal zbrinite na primjeren način! Plastične vrećice držite izvan dohvata djece!

Mjesto postavljanja

• Uređaj postavite najmanje **50 cm** od zapaljivih predmeta, zidova i drugih struktura! Otvori na uređaju ne smiju biti blokirani!

• Uređaj ne stavljajte na nestabilnu površinu (npr. krevet) jer bi se mogao prevrnuti!

• Uređaj se ne smije nalaziti ispod utičnice!

Strujni kabel

• Koristite samo odobreni produžni kabel koji podržava snagu uređaja!

• Strujni kabel položite tako da se preko njega nitko ne može spotaknuti ili prevrnuti uređaj.

• Strujni kabel ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima uređaja!

• Ne povlačite utikač iz utičnice za kabel!

• Ne premještajte uređaj povlačenjem za kabel, a kabel ne koristite za nošenje!

• Ne omotavajte kabel oko uređaja! Ne koristite uređaj ako je kabel zamotan! To naročito vrijedi ako koristite bubanj za kabel.

• Nemojte prignječiti kabel ili ga vući preko oštrih rubova. Ne stavljajte kabel iznad grijaćih ploča ili otvorenog plamena!

Početak rada

• Dovoljno je priključiti utikač u utičnicu.

Montaža kotača (vidi **sl. 2 i 3**)

• **Prije uporabe uređaja montirajte kotače**!

• Oprezno položite uređaj na pod, tako da je donja strana okrenuta prema gore. Površina ne smije biti suviše tvrda – oštećenje laka ili uređaja!

• Montirajte kotače između krajnjeg vanjskog rebra s obje strane radijatora i susjednog rebra koristeći opružne spojnice.

• Stegnite krilate matice i oprezno postavite radijator na kotače.

Žaruljica stanja

• Žaruljica stanja svijetli dok uređaj grije.

Sklopka (S) (vidi **sl. 5**)

	I	II
OR110.....	600 W	1000 W
OR115.....	800 W	1500 W
OR120.....	1100 W	2000 W
OR125.....	1250 W	2500 W

Termostat (T) (vidi **sl. 4**)

Za postizanje željene sobne temperature namjestite regulator na »max.«. Ostavite uređaj da radi punom snagom dok se ne postigne željena sobna temperatura. Vratite termostatski regulator dok se uređaj ne isključi (morate čuti »klik«). Termostatski regulator će održavati tu temperaturu konstantnom automatskim uključivanjem i isključivanjem. Imajte u vidu da se uređaj može uključiti samo ako je vrijednost termostata viša od sobne temperature.

Ventilator grijača (TLG) (vidi **sl.6**)

Za ubrzavanje grijanja prostorije možete uključiti ventilator grijača preko sklopke (S1).

Prostor za kabel (vidi **sl. 1**)

Sigurna uporaba

Uređaj sadrži nekoliko zaštitnih naprava. Osim poglavlja »**Važni savjeti za sigurnost**« imajte u vidu i sljedeće:

Ogibna sklopka:

Ogibna sklopka onemogućava rad grijača ako se nehotično prevrne na bok.

Ako se radijator prevrne dok je vruć, iskopčajte strujni kabel i ostavite da se ohladi, a zatim ponovno uspravite radijator. Ponovno ga ukopčajte – nastavit će se normalni rad.

Zaštita od pregrijavanja:

Grijač posjeduje toplinski sigurnosni prekidač koji će se isključiti ako se grijač zbog nekog razloga pregrije. Ako se prekidač aktivira, to je posljedica neuobičajenog pregrijavanja. Za savjet se obratite službi za korisnika – podaci se nalaze na jamstvenom listu.

Čišćenje

• Najprije isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice!

• Kućište očistite vlažnom krpom, usisavačem ili četkom.

• Ne koristite nagrizajuća ili oštra sredstva za čišćenje!

• Za čišćenje uređaja ne koristite zapaljiva sredstva za čišćenje, npr. alkohol ili benzin.

• Uređaj ne uranjajte u vodu! **Opasnost po život**!

Downloaded from www.vandenborre.be

Recikliranje



Za električne proizvode koji se prodaju unutar Europske unije.

Nakon isteka vijeka trajanja, električni uređaj se ne smije bacati u komunalni otpad. Molimo reciklirajte ga u za to nadležnim postrojenjima. Savjete o recikliranju možete saznati od nadležne komunalne službe ili trgovca.

Postprodajni servis

Sve popravke mora obaviti ovlašteno osoblje!

Savjetujte se s trgovcem. Sve izmjene uređaja poništit će valjanost jamstva. Popravci koji su obavljeni nestručno i od neovlaštenih osoba mogu imati ozbiljne posljedice za korisnika!

Zbog neprekidnog usavršavanja, na uređaju se mogu obaviti konstrukcijske ili strukturne izmjene bez prethodne najave.

Downloaded from www.vandenborre.be

Vážený zákazník,

Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Obsahujú dôležité informácie pre Vašu bezpečnosť a bezpečné používanie zakúpeného prístroja.

Pozor! Tento prístroj je určený výlučne na normálne používanie v domácnosti a nie na priemyselné použitie.

Bezpečnostné predpisy

• Prístroj sa smie používať iba tak, ako je popísané v návode na jeho obsluhu! Nijaké iné použitie nie je prípustné! Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávnej obsluhy, nesprávneho použitia a nedodržania bezpečnostných predpisov zaniká akýkoľvek nárok na záruku!

• Za škody vplyvom mrazu, ktoré sú zapríčinené kúrením nepostačujúcim pre danú veľkosť priestoru, zlou tepelnou izoláciou, nesprávnou obsluhou alebo vyššou mocou (napr. výpadkom prúdu) nie je možné prevziať nijakú záruku.

• Prístroj pripájajte iba na striedavý prúd – hodnota napätia podľa typového štítku!

• Nikdy sa nedotýkajte častí prístroja pod napätím! **Životu nebezpečné!**

• Prístroj nikdy neobsluhujte mokrými rukami! **Životu nebezpečné!**

• Prístroj je potrebné umiestniť tak, aby na prvky obsluhy nemohli dosiahnuť osoby, ktoré sa nachádzajú vo vani, pod sprchou alebo v nádobe naplnenej vodou.

• Dodržujte národné predpisy o ochranných zónach v kúpeľni!

• Prístroj nepoužívajte v priestoroch s vaňou, sprchou alebo bazénom a tiež nie v blízkosti umývadiel alebo vodovodných prípojov!

• Prístroj nevystavujte dažďu alebo inej vlhkosti! Prístroj nie je vhodný pre používanie vonku. Prístroj sa smie uschovávať iba v dome!

• Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je samotný prístroj alebo kábel poškodený. **Nebezpečenstvo zranenia!**

• Pravidelne kontrolujte sieťový kábel, či nie je poškodený!

• Ak je sieťový kábel poškodený, musí sa vymeniť u výrobcu alebo jeho servisného zástupcu alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo rizikám.

• **V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť značné riziká!**

• **Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať výlučne autorizovaný odborný personál!**

• V blízkosti prístroja, ktorý je v prevádzke, neukladajte ani nepoužívajte ľahko zápalné látky alebo spreje. **Nebezpečenstvo požiaru!**

• Prístroj nepoužívajte v ľahko zápalnej atmosfére (napr. v blízkosti horľavých plynov alebo sprejov)! **Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!**

• Prístroj neuvádzajte do prevádzky v garážach alebo v požiarom ohrozených priestoroch ako sú stajne, drevené šopy a pod.

• **Pozor!** Do otvoru prístroja nezavádzajte cudzie telesá! **Nebezpečenstvo zranenia** (elektrický úder) a poškodenie prístroja!

• Prístroj umiestnite tak, aby bol vylúčený náhodný dotyk. **Nebezpečenstvo popálenia!** Po vypnutí sa prístroj ochladzuje iba pozvoľna.

• Cez prístroj neprevesujte kusy odevu, uteráky a pod. na sušenie! **Nebezpečenstvo prehriatia a požiaru!**

• Prístroj nie je vhodný na zapojenie do trvalých inštalácií!

• Prístroj pripájajte iba do zásuviek s ochranným kontaktom, ktoré sú nainštalované podľa predpisov.

Dodatočnú ochranu predstavuje zabudovanie ochranného zariadenia pre chybové prúdy s menovitým spúšťacím prúdom max. 30 mA.

Obráťte sa na svojho elektroinštalatéra!

• Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženou fyzickou vnímavosťou alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo pokynov od osoby, zodpovednej za ich bezpečnosť, ohľadom používania tohoto prístroja.

• Dbajte na to, aby deti nemali príležitosť hrať sa s elektrickými prístrojmi!

• Zásuvka musí byť vždy dobre prístupná, aby bolo možné rýchle odpojenie od siete.

• Prístroj nie je vhodný pre použitie pri chove alebo držaní zvierat!

• Návod na používanie patrí k prístroju a je potrebné ho starostlivo uschovať! Pri zmene majiteľa je potrebné odovzdať aj tento návod!

NA OHRIEVAČI JE UMIESTNENÝ VÝSTRAŽNÝ SYMBOL, UVÁDZAJÚCI, ŽE SA NESMIE ZAKRÝVAť

Dopĺňanie oleja

• Radiátor je naplnený presne stanoveným množstvom špeciálneho oleja.

• Opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie olejovej nádrže, smie vykonávať iba výrobca alebo jeho servisný partner.

• Pri likvidácii prístroja je potrebné olej zlikvidovať podľa predpisov!

• Pretože sa jedná o starý olej kategórie 2, smie sa tento olej odovzdávať iba do zberní starého oleja!

Balenie

• Po vybalení skontrolujte prístroj na poškodenia v priebehu prepravy a rozsah dodávky na úplnosť! Pri poškodení alebo neúplnej dodávke sa obráťte na svojho predajcu!

• Originálny kartón neodhadzujte! Tento je potrebný na uschovanie prístroja a pri jeho posielaní, aby sa predišlo škodám v priebehu prepravy!

• Obalový materiál likvidujte podľa predpisov! Plastikové vrecká sa môžu stať životunebezpečnými hračkami pre deti!

Stanovište

• Vzdialenosť medzi prístrojom a horľavými predmetmi (napr. závesmi a záclonami), stenami alebo inými stavebnými prvkami musí byť min. **50 cm.**

• Prístroj nestavajte na nestabilné plochy (napr. na posteľ), pretože tu by sa mohol prevrhnúť!

• Prístroj nikdy neumiestňujte do tesne blízkosti stenovej zásuvky.

Sieťový kábel

• Používajte iba príkonu prístroja zodpovedajúce, odskúšané predlžovacie káble!

• Zabezpečte, aby nikto nemohol o kábel zakopnúť a tak prevrhnúť prístroj.

• Sieťový kábel sa nesmie dostať do styku s horúcimi časťami prístroja!

• Zástrčku nikdy zo zásuvky nevyťahujte za kábel!

• Prístroj nikdy nepresúvajte ťahaním za kábel alebo nepoužívajte kábel na nosenie prístroja!

• Kábel nikdy neobtáčajte okolo prístroja! Prístroj nezapínajte, ak je kábel navinutý! Toto platí osobitne v prípade používania káblov navinutých na bubnoch.

• Kábel nikdy neupínajte do svoriek alebo ho neťahajte cez ostré hrany, horúce platne sporáka alebo nad otvoreným plameňom!

Uvedenie do prevádzky

• Pre uvedenie do prevádzky zastrčte zástrčku do zásuvky.

Montáž koliesok (pozri **obr. 2 a 3)**

• **Pred uvedením prístroja do prevádzky musia byť namontované kolieska!**

• Prístroj opatrne postavte na podlahu dolnou stranou nahor. Podklad nesmie byť príliš tvrdý – aby sa nepoškodil lak alebo prístroj samotný!

• Namontujte kolieska po obidvoch stranách, medzi krajným vonkajším a koncovým rebrom a jeho susedným na oboch koncoch radiátora, pričom použite priložené pružinové spony.

• Pevne pritiahnite krídlové matice a radiátor opatrne postavte na kolieska.

Kontrolky

Kontrolka sa rozsvieti, keď prístroj hreje.

Spínač (S) (pozri **obr. 5)**

	I	II
OR110	600 W	1000 W
OR115	800 W	1500 W
OR120	1100 W	2000 W
OR125	1250 W	2500 W

Termostat (T) (pozri **obr. 4)**

Aby ste dosiahli určitú teplotu, nastavte regulátor na „max". Prístroj nechajte bežať na plný výkon až do dosiahnutia požadovanej teploty. Regulátor termostatu stiahnite tak, aby prístroj so šťuknutím vypol. Táto teplota sa bude udržiavať takmer konštantná prostredníctvom automatického zapínania a vypínania prístroja. Nezabúdajte, že prístroj je možné zapnúť iba vtedy, ak je výkon termostatu nastavený vyššie ako je teplota v priestore.

Prikurovací ventilátor (TLG) (pozri **obr. 6)**

Na urýchlenie vykúrenia miestnosti sa dá prostredníctvom voliča (S1) zapnúť prikurovací ventilátor.

Uloženie kábla (pozri **obr.1)**

Bezpečnosť pri používaní

Toto zariadenie má zabudované bezpečnostné vybavenie. Okrem **„Dôležitých bezpečnostných pokynov"** chceme vašu pozornosť pritiahnuť k nasledovnému:

Sklopný spínač:

Sklopný spínač zabraňuje radiátoru, aby pracoval, keď sa náhodou prevráti.

Ak sa radiátor prevráti, ešte kým je horúci, odpojte napájanie a nechajte ho vychladnúť, potom ho znovu postavte rovno. Znovu pripojte napájanie – mala by sa obnoviť normálna prevádzka.

Ochrana pred prehriatím:

Zabudovaná ochrana pred prehriatím automaticky prístroj vypne, ak by sa mal prehriať. Ohrievač je vybavený termálnym bezpečnostným spínačom, ktorý vypne ohrievač, ak by sa mal z akýchkoľvek dôvodov prehriať. Ak sa ochrana uvedie do činnosti, dôvodom je abnormálne prehriatie a mali by ste kontaktovať službu zákazníkom ohľadom ďalších odporúčaní – pozrite si záručný list ohľadom ďalších detailov.

Downloaded from www.vandenborre.be

Čistenie

- Prístroj najprv vypnite a vytiahnite zo sieťovej zásuvky.
- Plášť prístroja čistite vlhkou handrou, vysávačom alebo štetcom na prach.
- Nepoužívajte nijaké čistiace prostriedky s drhnúcim alebo leptavým účinkom!
- Na čistenie prístroja nepoužívajte nikdy ľahko zápalné čistiace prostriedky ako napr. benzín alebo lieh.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody! **Životu nebezpečné!**

Recyklácia



Pre elektrické produkty, predávané v EU.

Po ukončení životnosti elektrických zariadení ich nevyhadzujte do domového odpadu. Ak je to možné, recyklujte ich. O možnostiach recyklácie sa informujte u vášho predajcu alebo miestnych orgánov.

Servis

Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať iba autorizovaný odborný personál!

Preto sa obracajte na Vášho odborného predajcu. Neodborné zásahy majú za následok stratu záruky.

V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť značné riziká!

V záujme ďalšieho technického rozvoja sú zmeny konštrukcie a prevedenia prístroja vyhradené.

Downloaded from www.vandenborre.be

Estimado cliente

Rogamos lea atentamente las siguientes instrucciones antes de la puesta en marcha. Contienen información importante sobre su seguridad y el uso del aparato.

Atención! El aparato sólo está destinado al uso doméstico normal, pero no al uso industrial.

Prescripciones de seguridad

• ¡El aparato debe ser utilizado solamente como se indica en las instrucciones de uso! ¡No está permitido ningún otro modo de empleo! ¡En caso de daños por mala utilización, manipulación errónea o incumplimiento de las normas de seguridad se anulará toda responsabilidad o garantía!

• No se podrá asumir ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por heladas, consecuencia de una potencia calorífica demasiado reducida para el tamaño del espacio, un deficiente aislamiento térmico del mismo, un manejo incorrecto o fuerza mayor (p.ej. fallo de la corriente).

• ¡Los aparatos sólo deberán conectarse a la tensión de corriente alterna, según la placa de características!

• ¡Nunca deberán tocarse las piezas bajo tensión! **¡Peligro de muerte!**

• ¡El aparato nunca deberá manejarse con las manos mojadas! **¡Peligro de muerte!**

• Colocar el aparato de tal forma que las partes manipulables no estén sujetas al manejo de personas que se encuentren en la bañera, la ducha u otro recipiente con agua.

• ¡Rogamos que se respeten las normas nacionales con respecto a las áreas de protección para cuartos de baño!

• El aparato no deberá utilizarse en espacios con bañera, ducha o piscina, ni tampoco cerca de lavabos ni conexiones de agua.

• ¡No exponer el aparato a la lluvia ni a otras humedades! El aparato no está diseñado para utilizarlo al aire libre. ¡El aparato solamente debe guardarse dentro de casa!

• El aparato nunca deberá ponerse en funcionamiento si el mismo o la línea de alimentación están dañados. **¡Peligro de lesiones!**

• ¡Controle regularmente si el cable de alimentación muestra puntos defectuosos!

• Si se daña el cable de alimentación, deberá ser sustituido por el fabricante o por su agente de servicio, o por una persona con una preparación similar, para así evitar posibles peligros.

• **El usuario puede estar expuesto a peligros considerables a causa de reparaciones incorrectas.**

• **Toda reparación o manipulación del aparato debe ser efectuada solamente por personal técnico autorizado.**

• No conserve ni utilice productos fácilmente inflamables o sprays cerca del aparato cuando éste se encuentre en funcionamiento. **¡Peligro de incendio!**

• ¡El aparato no deberá utilizarse en una atmósfera fácilmente inflamable (p.ej. cerca de gases combustibles o envases pulverizadores! **¡Peligro de explosión e incendio!**

• El aparato no debe ser instalado en los garajes ni en lugares peligrosos al fuego, como establos, casas de madera etc.

• **Atención!** ¡En las aberturas del aparato no deberán introducirse objetos extraños! **¡Peligro de lesiones** (descarga eléctrica)!

• **Atención!** Coloque el aparato en un lugar donde sea imposible tocarlo por casualidad. **¡Peligro de incendio!** El aparato tarda en enfriarse una vez desconectado.

• ¡No cuelgue prendas de vestir ni toallas en el aparato para secarlas, ni nada parecido! **¡Peligro de calentamiento excesivo y de incendio!**

• El aparato no es válido para su conexión a tendidos de línea.

• Conectar el aparato solamente a un enchufe de contacto protegido y correctamente instalado.

La instalación de un dispositivo de protección de corriente en derivación con una corriente de disparo nominal de un máx. de 30 mA proporcionará una seguridad adicional.

Consulte a su instalador eléctrico.

• Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo a niños) que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni para aquellas personas que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios para utilizar el dispositivo, a menos de que estén bajo supervisión o sigan las instrucciones de una persona que sea responsable de su seguridad.

• Es necesario supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el dispositivo.

• La toma de corriente debe permitir en todo momento fácil acceso, para poder desenchufar el aparato rápidamente en caso necesario.

• El aparato no es válido para su utilización en la cría y manutención de animales.

• Las instrucciones para el uso forman parte del aparato y han de guardarse cuidadosamente. En caso de que el aparato cambie de dueño, deberán entregarse también las instrucciones.

EL CALENTADOR INCLUYE UN SÍMBOLO DE ADVERTENCIA PARA INDICAR QUE NO DEBE SER CUBIERTO

Llenado de aceite

• El radiador ha sido llenado con la cantidad exacta de un aceite especial.

• Las reparaciones que requieran la abertura del recipiente de aceite deberán efectuarse exclusivamente en el taller del fabricante o por un taller de servicio autorizado por el fabricante.

• ¡Al desechar el aparato hay que evacuar el aceite!

• Al tratarse de la categoría 2 de aceite usado, ¡hay que entregar el aceite en los lugares de recogida de aceite usado!

Embalaje

• Después de desembalar el aparato, deberá verificar su integridad en cuanto a daños de transporte y el volumen de entrega. En caso de daños o entrega incompleta, rogamos se dirija al comercio especializado.

• ¡No deberá tirarse la caja original! Se necesita para guardar y enviar para evitar daños durante el transporte.

• El material de embalaje ha de eliminarse correctamente. Las bolsas de plástico pueden convertirse en un juguete peligroso para los niños.

Lugar de colocación

• La distancia entre el aparato y cualquier objeto inflamable (p.ej. una cortina), las paredes y demás edificaciones, deberá ascender a **50 cm** como mínimo.

• El aparato no deberá colocarse en superficies inestables (p.ej. en una cama), ya que existe la posibilidad de vuelco.

• El aparato nunca deberá colocarse directamente debajo de una toma de corriente mural.

Cable de la red

• ¡Utilice solamente cables alargadores comprobados que sean adecuados para el correspondiente consumo de corriente!

• Asegúrese de que nadie pueda tropezar con el cable de alimentación y así volcar el aparato.

• ¡El cable de alimentación no debe entrar en contacto con partes calientes del aparato!

• ¡No desenchufe nunca el aparato tirando del cable!

• ¡No mueva nunca el aparato tirando del cable ni utilice el cable para trasladar el aparato!

• ¡No enrolle nunca el cable alrededor del aparato!

¡No se debe hacer funcionar el aparato con el cable enrollado, en especial cuando se utiliza un tambor de cables!

• ¡No se debe atascar nunca el cable, ni arrastrarlo sobre cantos afilados, ni dejarlo sobre placas calientes de cocina ni sobre llamas!

Puesta en servicio

• Para la puesta en marcha, enchufe el aparato.

Montaje de las ruedas (véase **la fig. 2 y 3)**

• **¡Antes de la puesta en marcha del equipo es obligatorio instalar completamente las ruedas!**

• Colocar el aparato con cuidado con la parte inferior hacia arriba en el suelo. La base no debe ser demasiado dura - ¡riesgo de daños en la pintura y en el aparato!

• Monte las ruedas pivotantes entre la aleta más exterior de cada extremo del radiador y la aleta adyacente utilizando las presillas incluidas.

• Apretar fijamente las tuercas de mariposa y girar cuidadosamente el radiador para ponerlo sobre las ruedas.

Lámpara de control

• En cuanto el aparato comienza a calentar se enciende la lámpara de control.

Interruptor (S) (véase **la fig. 5)**

	I	II
OR110.....	600 W	1000 W
OR115.....	800 W	1500 W
OR120.....	1100 W	2000 W
OR125.....	1250 W	2500 W

Termostato (T) (véase **la fig. 4)**

Para obtener una temperatura de ambiente determinada, ajuste el regulador a «MAX». Haga funcionar el aparato a plena potencia hasta alcanzar la temperatura de ambiente deseada. Reajuste el regulador hasta que el aparato se apague, haciendo un ruido de «clic». Gracias a la conexión y desconexión automática del aparato, la temperatura ajustada se mantiene casi permanentemente en el nivel ajustado. Tenga en cuenta que el aparato sólo puede conectarse, si el ajuste del termostato es superior al nivel de temperatura del aire ambiental.

Ventilador calefactor (TLG) (véase **la fig. 6)**

Para acelerar la calefacción de la habitación, es posible encender un ventilador de calefacción mediante un interruptor de selección (S1).

Almacenamiento del cable (véase **la Fig. 1)**

Seguridad en uso

Este dispositivo incorpora diversos dispositivos de seguridad. Además de a los puntos descritos en la sección «**Prescripciones de seguridad**», deberá prestar atención a los puntos siguientes:

Downloaded from www.vandenborre.be

Interruptor de inclinación;

El interruptor de inclinación impedirá que el calefactor funcione si el calefactor se inclina de forma accidental

Si el radiador se inclina mientras está caliente, desconecte la alimentación y deje que se enfríe. A continuación, vuelva a colocar el radiador en posición vertical. Vuelva a conectar la alimentación, y el calefactor debería volver a funcionar con normalidad.

Protección de sobrecalentamiento:

El calentador está equipado con un dispositivo de desconexión térmica que apagará el calentador en caso de que, por alguna razón, se sobrecaliente. Si se activa el dispositivo de desconexión, será a raíz de un sobrecalentamiento anormal. Deberá ponerse en contacto con los servicios de atención al cliente para solicitar ayuda; consulte la tarjeta de garantía para obtener más información.

Limpieza

- Primero deberá desconectar el aparato y separar el enchufe de la carcasa.
- Limpiar la caja con un paño húmedo, aspirador de polvo o pincel para polvo.
- No deberán emplearse agentes limpiadores abrasivos ni cáusticos.
- No utilizar jamás productos de limpieza fácilmente inflamables, como p. ej. gasolina o alcohol etílico, para llevar a cabo la limpieza del aparato.
- ¡El aparato jamás deberá sumergirse en el agua! **¡Peligro de muerte!**

Reciclado



Para productos eléctricos vendidos dentro de la Comunidad Europea. Al final de la vida útil de los productos eléctricos, estos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Recicle este tipo de productos en las instalaciones dedicadas a tal efecto. Consulte a la Autoridad local o a su distribuidor para obtener consejos de reciclado adecuados a su país.

Servicio al cliente

Toda reparación o manipulación del aparato debe ser efectuada solamente por personal técnico autorizado.

Recurra, por ello, a un establecimiento especializado. ¡Atención! Las manipulaciones por parte de personal no especializado originan la pérdida del derecho de garantía.

Las reparaciones inadecuadas pueden originar importantes riesgos para el usuario.

En nuestro interés por el perfeccionamiento, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en la construcción o ejecución del aparato.

Downloaded from www.vandenborre.be

Geachte klant,

Lees de onderstaande instructies vóór het gebruik a.u.b. nauwkeurig door. Deze bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en het gebruik van het apparaat.

Let op! Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.

Veiligheidsvoorschriften

• Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Ieder ander gebruik is niet toegestaan! Bij schade door een onjuiste bediening, onjuist gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften, vervalt iedere aanspraak op garantie!

• Voor vorstschade die veroorzaakt is door een voor de te verwarmen ruimte te kleine verwarmingscapaciteit, slechte warmte-isolatie van de ruimte, onjuiste bediening of door overmacht (bijv. stroomstoring), kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

• Het apparaat alleen op wisselstroomspanning conform het typeplaatje, aansluiten!

• Nooit onder spanning staande delen aanraken! **Levensgevaarlijk!**

• Het apparaat nooit met natte handen bedienen! **Levensgevaarlijk!**

• Het apparaat moet zodanig geplaatst worden, dat de bedieningsdelen niet aangeraakt kunnen worden door personen, die zich in de badkuip, in de douche of in een met water gevuld reservoir bevinden.

• U dient zich te houden aan de nationale voorschriften over veiligheidsbereiken in badkamers!

• Het apparaat niet in ruimten met een bad, douche of zwembad of in de nabijheid van wastafels of wateraansluitingen gebruiken.

• Het apparaat niet blootstellen aan regen of ander vocht! Het apparaat is voor een gebruik in de open lucht niet geschikt. Het apparaat mag alleen in huis worden bewaard!

• Apparaat nooit inschakelen, wanneer het apparaat of het netsnoer beschadigd zijn! **Gevaar voor verwondingen!**

• Controleert u het netsnoer regelmatig op beschadigingen!

. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit, om risico's te vermijden, door de fabrikant of het servicebedrijf of een gelijkwaardig bevoegd persoon worden vervangen.

• Door ondeskundige reparaties kan groot gevaar voor de gebruiker ontstaan!

• Het uitvoeren van reparaties aan en ingrepen in het apparaat is uitsluitend toegestaan aan bevoegd personeel!

• Geen licht ontvlambare stoffen of sprays in de buurt van het zich in bedrijf bevindende apparaat bewaren of gebruiken. **Brandgevaar!**

• Het apparaat niet in een licht ontvlambare omgeving (bijv. in de buurt van brandbare gassen of spuitbussen) gebruiken! **Gevaar voor explosies en brand!**

• Apparaat niet in garages of brandgevaarlijke ruimtes zoals stallingen, houten schuren enz. in gebruik nemen.

• Belangrijk! Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat! **Gevaar op letsel!** (elektrische schok) en schade aan het apparaat.

• Plaats het apparaat zo dat niemand er onbedoeld tegenaan kan komen. **Gevaar voor brandwonden!** Wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld, duurt het enige tijd voordat dit is afgekoeld.

• Geen kledingstukken, handdoeken e.d. over het apparaat hangen om deze te laten drogen! **Gevaar voor oververhitting en brand!**

• Het apparaat is niet geschikt om op vaste leidingen aan te sluiten.

• Het apparaat alleen aansluiten op een volgens voorschrift geïnstalleerd, geaard stopcontact.

De inbouw van een kortsluitbeveiliging met een nominale afschakelstroom van max. 30 mA biedt extra bescherming.

Neem contact op met een bevoegd electricien.

. Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen en personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, zonder instructies over het gebruik van het apparaat of toezicht van een persoon die op hun veiligheid let.

. Let erop dat kinderen onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen!

• Tijdens het gebruik moet het stopcontact altijd bereikbaar zijn, om de stekker er snel uit te kunnen trekken!

• Het apparaat is niet geschikt voor gebruik bij het fokken van dieren!

• De gebruiksaanwijzing hoort bij het apparaat en moet zorgvuldig worden bewaard! Wanneer het apparaat van eigenaar verandert, moet de gebruiksaanwijzing eveneens worden overhandigd!

OP DE VERWARMING STAAT HET WAARSCHUWINGSSYMBOOL DAT AANGEEFT DAT HET APPARAAT NIET BEDEKT MAG WORDEN.

Olievulling

• De radiator is met een exacte hoeveelheid speciale olie gevuld.

• Reparaties, die het openen van de oliereservoir noodzakelijk maken, mogen alleen door de producent of diens klansenservicepartners worden uitgevoerd.

• Wanneer de radiator tot schroot wordt verwerkt, eerst de olie verwijderen!

• Omdat het om oude olie uit categorie 2 gaat, mag deze alleen bij verzamelstations worden afgegeven!

Verpakking

• Na het uitpakken het apparaat op transportschade en volledigheid controleren! Bij schade of een onvolledige levering a.u.b. contact met uw leverancier opnemen!

• De originele doos niet weggooien! Deze heeft u nodig om het apparaat in te bewaren en te versturen en zo transportschade te voorkomen!

• Het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze bij het afval doen! Plastic zakken kunnen levensgevaarlijk speelgoed voor kinderen vormen!

Standplaats

• De afstand tussen apparaat en brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen), wanden en andere opstallen moet minstens **50 cm** bedragen

• Het apparaat niet op een instabiele ondergrond (bijv. een bed) zetten, omdat het dan kan kantelen!

• Het apparaat nooit vlak onder een stopcontact plaatsen!

Snoer

• Gebruik slechts verlengsnoeren die geschikt zijn voor het voltage!

• Zorg dat niemand over het snoer kan struikelen en zo het apparaat kan omgooien.

• Het snoer mag niet in aanraking komen met hete delen van het apparaat!

• De stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact trekken!

• Het apparaat nooit bewegen door aan het snoer te trekken en het apparaat nooit aan het snoer dragen!

• Het snoer niet om het apparaat wikkelen! Het apparaat niet met opgerold snoer gebruiken!

Dit geldt met name bij gebruik van een kabelhaspel.

• Het snoer niet vastklemmen of over scherpe randen trekken. Het snoer niet op hete kookplaten of open vuur leggen!

Inbedrijfstelling

• Voor het gebruik de stekker in het stopcontact steken.

Montage van de looprollen (Afbeelding **2 en 3)**

• Voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moeten eerst de looprollen volledig gemonteerd worden!

• Zet het apparaat voorzichtig, met de onderkant naar boven, op de grond. De ondergrond mag niet te hard zijn – beschadiging van de lak of het apparaat!

• Monteer de zwenkwielen steeds tussen de buitenste en de daaropvolgende rib met de bijgeleverde springveren.

• Draai de vleugelmoeren stevig vast en zet de radiator vervolgens voorzichtig op de looprollen.

Controlelamp

Zodra het apparaat verwarmt, brandt de controlelamp.

Schakelaar (S) (Zie **afbeelding 5)**

	I	II
OR110.....	600W	1000W
OR115.....	800W	1500W
OR120.....	1100W	2000W
OR125.....	1250W	2500W

Thermostaat (T) (Zie **afbeelding 4)**

Om een bepaalde ruimtetemperatuur te krijgen, de regelaar op "max." stellen. Het apparaat met vol vermogen gebruiken tot de gewenste temperatuur bereikt is. De thermostaatregelaar terugzetten, tot het apparaat met een "klik" uitschakelt. Door het automatische in- en uitschakelen van het apparaat wordt zo de ingestelde temperatuur nagenoeg gehandhaafd. Let U er alstublieft op, dat het apparaat zich alleen laat inschakelen, wanneer de thermostaatinstelling hoger als de ruimtetemperatuur is.

Verwarmingsventilator (TLG) (zie **Afb.6)**

Om de kamerverwarming te versnellen kunt u een verwarmingsventilator met een schakelaar (S1) aanzetten.

Kabelopwikkeling (Zie **afbeelding 1))**

Veilig gebruik

In dit apparaat bevinden zich een aantal ingebouwde veiligheidsfuncties. In aanvullen op de '**Belangrijke Veiligheidsvoorschriften**' vragen wij uw aandacht voor het volgende:

Kantelschakelaar;

De kantelschakelaar zorgt ervoor dat het apparaat wordt uitgeschakeld als deze per ongeluk omvalt.

Als de verwarming omvalt als deze heet is, haal dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Zet de radiator dan weer rechtop. Steek de stekker weer in het stopcontact. Het apparaat zou nu weer normaal moeten werken.

Downloaded from www.vandenborre.be

Bescherming tegen oververhitting:

De verwarming is uitgerust met een afslagmechanisme voor thermische beveiliging die de verwarming zal uitschakelen als oververhitting om welke reden dan ook optreedt. Als het afslagmechanisme in werking treedt, is dat het resultaat van abnormale oververhitting en dient u contact op te nemen met de klantenservice voor advies – zie de garantiekaart voor meer informatie.

Reiniging

- Eerst het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken!
- De behuizing met een vochtige doek, stofzuiger of stofborstel reinigen.
- Geen schurende en etsende reinigingsmiddelen gebruiken!
- Gebruik bij het schoonmaken van de apparaat nooit licht ontvlambare schoonmaakproducten zoals onder meer benzine of spiritus.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen! **Levensgevaarlijk!**

Recycling



Voor elektrische apparaten die binnen de Europese Gemeenschap worden verkocht.

Aan het eind van de productieve periode van het elektrische apparaat mag deze niet worden weggegooid bij het normale huishoudafval. Recycle dit product bij hiervoor bestaande faciliteiten. Neem contact op met uw Plaatselijke autoriteit of verkoper voor recyclingsadvies in uw land.

Klantenservice

Het uitvoeren van reparaties aan en ingrepen in het apparaat is uitsluitend toegestaan aan bevoegd personeel!

Neem contact op met een leverancier! Let op! Door ondeskundige ingrepen gaat het recht op garantie verloren.

Door ondeskundige reparaties kan groot gevaar voor de gebruik er ontstaan!

In verband met de technische verdere ontwikkeling zijn veranderingen aan de constructie of uitvoering voorbehouden.

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.
Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:
I. Dauer und Beginn der Garantie
1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.
II. Inhalt und Unfang der Garantie
1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.
III. Einschränkungen der Garantie
1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepieciešama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiòđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sąlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurį Jus pirkote prietaisą, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sąlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

Downloaded from www.vandenborre.be

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
ewt®	2		

5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

DE

Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
☎ +49 (911) 1805 / 398 346
Fax. +49 (911) 1805 / 355 467
(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)
service@glendimplex.de

AT

Firma Schurz
Merangasse 17
A-8010 Graz
☎ +43 (316) 32 30 41
Fax: +43 (316) 38 29 63
office@schurz.biz

LT

UAB “Senuku prekybos centras”
Pramones pr. 6,
LT-51500,
Kaunas

Tel. : (8~800) 111 19
Tel. : (8~37) 21 21 46

ES

Glen Dimplex España S.L.
C/ Bailén, 20, 4º,2ª
e-08010 BARCELONA
☎ (+34) 93.238.61.59
Fax. (+34) 932384375

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 lallio (BG)
☎ 035-201042
Fax. 035-200492
info@glendimplex.it

FR

Glen Dimplex France
ZI Petite Montagne Sud
12 rue des Cévennes
91017 EVRY - LISSES
www.glendimplex-france.fr

CH

Vamel AG
Im Emmet 8
CH-5524 Niederwil
☎ +41 (0) 56 619 – 70 90
Fax: +41 (0) 56 619 – 70 99
eMail: info@vamel.ch

NL

Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Antennestraat 84
1322 AS Almere, Nederland
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

BE

Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium
Gentsestraat 60
B- 9300 Aalst, België/ Belgique
E-mail: info@glendimplex.be
www.glendimplex.be

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d’achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & handtekening winkelier
6. Storingen & gebreken
7. Telefoonnummer & adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte číslo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы